



Worke

DIE PROVINSIE TRANSCVAAL
Buitengewone
Offisiële Koerant.



THE PROVINCE OF TRANSCVAAL
Official Gazette
Extraordinary.

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

Vol. CLXVIII.]

PRYS 6d.

PRETORIA, 24 MAART 1959.
24 MARCH

PRICE 6d.

[2758.]

No. 33 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSCVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel *een-en-negentig* van die Suid-Afrika Wet, 1909, verklaar ek hierby dat onderstaande Ordonnansie wat deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is, deur Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade goedgekeur is en hierby afgekondig word.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria op hede die Eén-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provinsie
Transvaal.
T.A.A. 3/1/49/22.

ORDONNANSIE NO. 1 VAN 1959.

(Goedgekeur op 19 Maart 1959.)

(Die Afrikaanse teks is deur die Goewerneur-generaal Onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Om voorsiening te maak vir geldelike bystand aan sekere persone in ontvangs van 'n jaargeld ooreenkomstig 'n pensioenskema deur die Provinsiale Administrasie geadministreer.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN
AS VOLG:—

Woordom-
skrywing.

1. In hierdie Ordonnansie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

„Administrateur” die amptenaar aangestel ingevolge artikel *agt-en-sestig* van die „Zuid Afrika Wet, 1909”, handelende op advies en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie.

Instelling
van
Pensioene-
bonus-
komitee.

2. (1) Hierby word 'n komitee ingestel wat as die Pensioenebonuskomitee bekend staan en wat in hierdie Ordonnansie die Komitee genoem word.

(2) Die Komitee bestaan uit soveel lede, wat beamptes van die Provinsiale Administrasie van Transvaal is, as wat die Administrateur vasstel, maar minstens drie en hoogstens vyf, en sodanige lede word deur die Administrateur aangestel.

(3) Die Administrateur benoem een lid van die Komitee om die voorsitter daarvan te wees.

Bevoegd-
hede van
die
Komitee.

3. Die Komitee kan enige aansoek om geldelike bystand ingedien deur iemand wat in ontvangs is van 'n jaargeld aan hom toegeken kragtens die bepalings van 'n pensioenskema deur die Provinsiale Administrasie geadministreer, oorweeg en kan die jaargeld van enige sodanige persoon aanvul deur die toekenning van 'n bonus ooreenkomstig sodanige skale as wat die Administrateur van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* voorskryf ten aansien van enige klas van sodanige persone en met ingang van 'n datum wat deur die Administrateur by dergelike kennisgewing bepaal word.

No. 33 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSCVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *ninety-one* of the South Africa Act, 1909, I hereby declare that the following Ordinance, passed by the Provincial Council of Transvaal, has been assented to by His Excellency the Governor-General-in-Council and is hereby promulgated.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-first day of March, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of
Transvaal.
T.A.A. 3/1/49/22.

ORDINANCE NO. 1 OF 1959.

(Assented to on 19th March, 1959.)

(Afrikaans text signed by Governor-General.)

AN ORDINANCE

To make provision for financial assistance to certain persons in receipt of an annuity payable in terms of a pension scheme administered by the Provincial Administration.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. In this Ordinance, unless the context otherwise indicates—

“Administrator” means the officer appointed under the provisions of section *sixty-eight* of the South Africa Act, 1909, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province.

2. (1) There is hereby established a committee to be styled the Pensions Bonus Committee, in this Ordinance referred to as the Committee.

Establish-
ment of
Pensions
Bonus
Committee

(2) The Committee shall consist of so many members, being officers of the Transvaal Provincial Administration, as the Administrator may determine, not being less than three and not more than five, and such members shall be appointed by the Administrator.

(3) The Administrator shall nominate one member of the Committee to be the Chairman thereof.

3. The Committee may consider any application for financial assistance submitted by any person who is in receipt of an annuity awarded him under the provisions of any pension scheme administered by the Provincial Administration and may supplement the annuity of any such person by the award of a bonus in accordance with such rates as the Administrator may from time to time prescribe by notice in the *Provincial Gazette* in respect of any class of such persons and with effect from a date to be fixed by the Administrator by like notice.

Powers of
the Com-
mittee.

Herroeping
van Ordon-
nansie 6
van 1944.

4. Die Onderwysers-, Verpleegsters-, en Hospi-
taal- en Skoolraadsbeampies-pensioenbystands-
ordonnansie, 1944 (Ordonnansie No. 6 van 1944),
word hierby herroep.

Kort titel
en datum
van
inwerking-
treëding.

5. Hierdie Ordonnansie heet die Pensioene-
bonusordonnansie, 1959 en tree op die eerste dag
van April 1959, in-werking.

No. 34 (Administrateurs-); 1959.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan my verleen
by artikel *een-en-negentig* van die Suid-Afrika Wet, 1909,
verklaar ek hierby dat onderstaande Ordonnansie wat deur
die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is, deur
Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade goedge-
keur is en hierby afgekondig word.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria op hede die Een-en-
twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Nege-
en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provinsie
Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/15.

ORDONNANSIE NO. 3 VAN-1959.

(Goedgekeur op 19 Maart 1959.)

(Die Engelse teks is deur die Goewerneur-generaal
geteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n verdere bedrag geld vir die diens van die
Provinsie Transvaal gedurende die jaar geëindig op die 31ste
dag van Maart 1957 om sekere Ongemagtigde Uitgawe te
bestry en te dek.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN
AS VOLG:—

Provinsiale
Inkomste-
fonds
belas met
£61,421.
3s. 11d.

1. Die Provinsiale Inkomstefonds word hierby
belas met 'n bedrag van een-en-sestigduisend
vierhonderd een-en-twintig pond drie sjielings en
elf pennies om sekere uitgawe, bo en behalwe die
bedrag toegestaan vir die diens van die Provinsie
vir die jaar geëindig op die 31ste dag van Maart
1957, te bestry. Hierdie uitgawe word uiteengesit
in die Bylae by hierdie Ordonnansie en word
nader omskryf op bladsy 37 van die Verslag (wat
aan die Provinsiale Raad voorgelê is) van die
Provinsiale Ouditeur oor die Rekenings vir
genoemde jaar.

Kort titel.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie
op Ongemagtigde Uitgawe (1956-57), 1959.

BYLAE.

No. van Begro- tingspos.	Titel van begrotingspos.	Bedrag.
	(Op Inkomsterekening).	
1	Algemene Administrasie.....	£ 497 4 4
3	Onderwys van Blanke Kinders.....	41,269 5 4
4	Onderwys van Kleurling- en Asiatiese Kinders.....	12,610 13 3
10	Rente en Delging.....	7,044 1 0
	TOTAAL.....	£61,421 3 11

4. The Teachers', Nurses' and Hospital and
School Board Officials' Pensions Assistance
Ordinance, 1944 (Ordinance No. 6 of 1944), is
hereby repealed.

Repeal of
Ordinance
No. 6 of 1944.

5. This Ordinance shall be called the Pensions
Bonus Ordinance, 1959, and shall come into
operation on the first day of April, 1959.

Short title
and date of
commence-
ment.

No. 34 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by
section *ninety-one* of the South Africa Act, 1909, I hereby
declare that the following Ordinance, passed by the
Provincial Council of Transvaal, has been assented to by
His Excellency the Governor-General-in-Council and is
hereby promulgated.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-first
day of March, One thousand Nine hundred and Fifty-
nine.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of
Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/15.

ORDINANCE NO. 3 OF 1959.

(Assented to on 19th March, 1959.)

(English text signed by Governor-General.)

AN ORDINANCE

To apply a further sum of money towards the service of the
Province of Transvaal during the year ended on the 31st
day of March, 1957, for the purpose of meeting and covering
certain unauthorized expenditure.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Trans-
vaal as follows:—

1. The Provincial Revenue Fund is hereby
charged with the sum of sixty-one thousand four
hundred and twenty-one pounds three shillings
and eleven pence to meet certain expenditure over
and above the amount appropriated for the
service of the Province for the year ended on the
31st day of March, 1957. Such expenditure is set
forth in the Schedule to this Ordinance and is
more particularly specified on page 37 of the
Report (which has been submitted to the Provin-
cial Council) of the Provincial Auditor on the
accounts of the said year.

Provincial
Revenue
Fund
charged
with
£61,421.
3s. 11d.

2. This Ordinance shall be called the
Unauthorized Expenditure (1956-57) Ordinance,
1959.

Short title.

SCHEDULE.

No. of Vote.	Title of Vote.	Amount.
	(On Revenue Account)	
1	General Administration.....	£ 497 4 4
3	Education of European Children.....	41,269 5 4
4	Education of Coloured and Asiatic Children.....	12,610 13 3
10	Interest and Redemption.....	7,044 1 0
	TOTAL.....	£61,421 3 11

No. 35 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel een-en-negentig van die Suid-Afrika Wet, 1909, verklaar ek hierby dat onderstaande Ordonnansie wat deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is, deur Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade goedgekeur is en hierby afgekondig word.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria op hede die Drie-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Nege-honderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,

Administrateur van die Provinsie
Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/2.

ORDONNANSIE No. 2 VAN 1959.

(Goedgekeur op 19 Maart 1959.)

(Die Afrikaanse teks is deur die Goewerneur-generaal geteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot samevatting en wysiging van die wetsbepalings betreffende die pensioene en ander geldelike voordele by uitdienstreding, bedanking of ontslag betaalbaar aan onderwysers in diens van die Transvaalse Onderwysdepartement of, by die dood van sodanige onderwysers, aan hulle afhanklikes of ander persone en om voorsiening te maak vir aangeleenthede in verband daarmee.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN
AS VOLG:—

1. In hierdie Ordonnansie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „Administrasie” die Transvaalse Provinsiale Administrasie; (ii)
- (ii) „Administrateur” die amptenaar aangestel ingevolge artikel agt-en-sestig van die „Zuid Afrika Wet, 1909”; handelende op advies en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie; (iii)
- (iii) „aktuaris” ’n „Fellow” van ’n instituut, fakulteit, vereniging, of kapittel van aktuarisse deur die Administrateur goedgekeur; (i)
- (iv) „boekjaar” die tydperk tussen die eerste dag van April in enige jaar en die een-en-dertigste dag van Maart in die daaropvolgende jaar, insluitende albei dae; (vii)
- (v) „Departement” die Transvaalse Onderwysdepartement; (v)
- (vi) „Direkteur” die amptenaar aangestel as Direkteur van Onderwys ingevolge paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel drie van die Onderwysordonnansie, 1953 (Ordonnansie No. 29 van 1953) of iemand deur hom gemagtig om namens hom op te tree; (vi)
- (vii) „Fonds” die Transvaalse Onderwysers-pensioenfondse gestig kragtens subartikel (1) van artikel twee; (ix)
- (viii) „gratifikasie” enige ander bedrag as ’n jaargeld betaalbaar of verskuldig ingevolge die bepalinge van hierdie Ordonnansie; (x)
- (ix) „inkomste” die Transvaalse Provinsiale Inkomstefonds; (xvii)
- (x) „jaargeld” ’n jaarlikse bedrag betaalbaar of uit die Fonds of uit inkomste; (iv)

No. 35 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by section ninety-one of the South Africa Act, 1909, I hereby declare that the following Ordinance, passed by the Provincial Council of Transvaal, has been assented to by His Excellency the Governor-General-in-Council and is hereby promulgated.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-third day of March, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,

Administrator of the Province of
Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/2.

ORDINANCE No. 2 OF 1959.

(Assented to on 19th March, 1959.)

(Afrikaans text signed by Governor-General.)

AN ORDINANCE

To consolidate and amend the laws relating to the pensions and other financial benefits payable upon retirement, resignation or discharge to teachers employed in the Transvaal Education Department or upon the death of such teachers to their dependants or other persons and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. In this Ordinance unless the context otherwise indicates—

- (i) „actuary” means a Fellow of an institute, faculty, society or chapter of actuaries approved by the Administrator; (iii)
- (ii) „Administration” means the Transvaal Provincial Administration; (i)
- (iii) „Administrator” means the officer appointed under the provisions of section sixty-eight of the South Africa Act, 1909, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province; (ii)
- (iv) „annuity” means an annual amount payable either from the Fund or from revenue; (x)
- (v) „Department” means the Transvaal Education Department; (v)
- (vi) „Director” means the officer appointed as Director of Education in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section three of the Education Ordinance, 1953 (Ordinance No. 29 of 1953) or any person authorized by him to act on his behalf; (vi)
- (vii) „financial year” means the period between the first day of April in any year and the thirty-first day of March in the year next succeeding, both days inclusive; (iv)
- (viii) „fixed date” means the date of the coming into operation of this Ordinance; (xvii)
- (ix) „Fund” means the Transvaal Teachers' Pension Fund established in terms of sub-section (1) of section two; (vii)
- (x) „gratuity” means any amount payable or due under the provisions of this Ordinance other than an annuity; (viii)

- (xi) „lid” ’n lid van die Fonds soos in sub-artikel (1) van artikel drie beoog; (xi)
- (xii) „nuwe lid” ’n onderwyser van wie vereis word om kragtens subartikel (3) of (4) van artikel drie tot die Fonds by te dra; (xii)
- (xiii) „onderwyser” ’n onderwyser in permanente hoedanigheid in diens by die Departement en sluit ’n inspekteur van onderwys in wat insgelyks in diens is en wat nie ’n lid van die Staatsdiens van die Unie is nie; (xviii)
- (xiv) „ou lid” ’n persoon van wie vereis word om kragtens subartikel (2) van artikel drie tot die Fonds by te dra; (xiii)
- (xv) „pensioen” ’n jaargeld of gratifikasie na gelang van die sinsverband; (xiv)
- (xvi) „pensioengewende emolumente” die salaris van ’n onderwyser ooreenkomstig die salarisskale goedgekeur kragtens die Onderwysordonnansie, 1953 (Ordonnansie No. 29 van 1953), maar sluit geen ander vergoeding hetsy in kontant of in natura, of enige toelae hoegenaamd in nie, tensy sodanige vergoeding of toelae deur die Administrateur pensioengewend verklaar is; (xv)
- (xvii) „vasgestelde datum” die datum van die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie; (viii)
- (xviii) „voorgeskrewe uitdienstredingsouderdom” die uitdienstredingsouderdom in subartikel (1) of (2) van artikel tien voorgeskryf. (xvi)

Stigting
van die
Fonds.

2. (1) Hierby word ’n pensioenfonds gestig, wat bekend staan as die Transvaalse Onderwysers-pensioenfonds en die Transvaals Onderwysers-Pensioenfonds-gestig kragtens artikel twee van die Transvaalse Onderwysers Pensioen-Ordonnantie, 1916 (Ordonnansie No. 5 van 1916), word geag kragtens hierdie subartikel gestig te gewees het.

(2) Die Fonds bestaan uit—

- (a) die bedrag tot krediet van die Fonds op die vasgestelde datum;
- (b) bydraes tot die Fonds gemaak deur lede teen die voorgeskrewe tarief ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie;
- (c) rente en ander bedrae deur lede betaalbaar aan die Fonds ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie;
- (d) bedrae en rente uit inkomste aan die Fonds betaalbaar ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie; en
- (e) enige ander bedrae waarvoor die Fonds gekrediteer moet word;

en die Fonds moet in ’n aparte deposite rekening gekrediteer word vir alle bedrae bygedra tot of betaal aan die Fonds.

Lede van
die Fonds.

3. (1) Die lede van die Fonds bestaan uit persone wat bydraers tot die Fonds is en uit persone wat ’n jaargeld van die Fonds ontvang.

(2) Iemand wat op die dag onmiddellik voor die vasgestelde datum ’n bydraer was tot die Transvaals Onderwysers Pensioenfonds, gestig ingevolge artikel twee van die Transvaals Onderwysers Pensioen-Ordonnantie, 1916, of wat daarna so ’n bydraer geword het, gaan voort om ’n bydraer tot die Fonds te wees.

(3) Op of na die vasgestelde datum is iedere onderwyser van die datum van sy aanstelling af as onderwyser ’n bydraer tot die Fonds.

(4) ’n Onderwyser wat voor die vasgestelde datum geregtig was om tot die Transvaals Onderwysers Pensioenfonds genoem in subartikel (2), by te dra, maar wat verkies het om nie aldus by

- (xi) „member” means a member of the Fund as contemplated in sub-section (1) of section three; (xi)
- (xii) „new member” means a teacher who is required to contribute to the Fund in terms of sub-section (3) or (4) of section three; (xii)
- (xiii) „old member” means a person who is required to contribute to the Fund in terms of sub-section (2) of section three; (xiv)
- (xiv) „pension” means an annuity or gratuity as the context may require; (xv)
- (xv) „pensionable emoluments” means the salary of a teacher in accordance with the salary scales approved in terms of the Education Ordinance, 1953 (Ordinance No. 29 of 1953), but shall not include any other remuneration in cash or in kind or any allowance whatsoever unless such remuneration or allowance be declared by the Administrator to be pensionable; (xvi)
- (xvi) „prescribed age of retirement” means the age of retirement prescribed in sub-section (1) or (2) of section ten; (xviii)
- (xvii) „revenue” means the Transvaal Provincial Revenue Fund; (ix)
- (xviii) „teacher” means a teacher employed by the Department in a permanent capacity and includes an inspector of education who is likewise employed, and who is not a member of the Public Service of the Union. (xiii)

2. (1) There is hereby established a pension fund, to be known as the Transvaal Teachers' Pension Fund, and the Transvaal Teachers' Pensions Fund established in terms of section two of the Transvaal Teachers' Pensions Ordinance, 1916 (Ordinance No. 5 of 1916), shall be deemed to have been established in terms of this sub-section. Establishment of the Fund.

(2) The Fund shall consist of—

- (a) the amount standing to the credit of the Fund at the fixed date;
- (b) contributions made to the Fund by members at the prescribed rate in accordance with the provisions of this Ordinance;
- (c) interest and other amounts payable by members to the Fund in accordance with the provisions of this Ordinance;
- (d) sums and interest payable out of revenue to the Fund in accordance with the provisions of this Ordinance; and
- (e) any other sums which are to be credited to the Fund;

and all amounts contributed or paid to the Fund shall be credited to the Fund in a separate deposit account.

3. (1) The members of the Fund shall consist of persons who are contributors to the Fund and persons who are in receipt of an annuity from the Fund. Members of the Fund.

(2) Any person who on the day immediately prior to the fixed date was a contributor to the Transvaal Teachers' Pension Fund established in terms of section two of the Transvaal Teachers' Pensions Ordinance, 1916 or who thereafter became such a contributor, shall continue to be a contributor to the Fund.

(3) On or after the fixed date, every teacher shall, from the date of his appointment as a teacher, be a contributor to the Fund.

(4) A teacher who, prior to the fixed date, was entitled to contribute to the Transvaal Teachers' Pension Fund referred to in sub-section (2), but who elected not so to contribute or who, on

te dra nie of wat vanweë sy ouderdom nie geregtig was om tot daardie fonds by te dra nie, is 'n bydraer tot die Fonds van die datum van sy aanstelling af as onderwyser, indien hy binne honderd-en-tagtig dae van die vasgestelde datum af skriftelik so verkies.

(5) Iemand wat op die dag onmiddellik voor die vasgestelde datum in ontvangs was van 'n jaargeld kragtens 'n wet by hierdie Ordonnansie herroep, gaan voort om op of na die vasgestelde datum 'n jaargeld kragtens hierdie Ordonnansie te ontvang.

Pensioen-
gewende
diens.

4. (1) Die pensioengewende diens met betrekking waartoe 'n pensioen bereken moet word, moet aaneenlopend wees en omvat—

- (a) die tyd deurgebring as 'n onderwyser—
 - (i) in normale diens;
 - (ii) tydens afwesigheid met verlof;
 - (iii) tydens skorsing uit diens, indien gevolg deur herstelling in dieselfde of 'n ander pos;

Met dien verstande dat geen tydperk van diens, verlof of skorsing uit diens van 'n lid by sy pensioengewende diens gereken word nie, tensy hy ten opsigte van sodanige tydperk tot die Fonds bygedra het of verkies het om daartoe by te dra;

(b) enige tydperk ten opsigte waarvan 'n lid verkies het om ingevolge die bepalings van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel vyf tot die Fonds by te dra; en

(c) enige tydperk wat 'n lid verkies het om ingevolge die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel vyf by sy pensioengewende diens in te sluit.

(2) Die tydperk van pensioengewende diens word by die jaar en maand bereken en breukdele van 'n maand word buite rekening gelaat.

Keuse deur
lid om
pensioen-
gewende
diens te
vermeerder.

5. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (7) van artikel tien, kan 'n lid, nadat hy aansoek gedoen het by die Departement en na goedkeuring deur die Provinsiale Sekretaris, kies—

(a) om tot die Fonds by te dra ten opsigte van—

- (i) die hele of gedeelte van 'n tydperk van tydelike diens by die Administrasie wat aaneenlopend is met 'n huidige tydperk van diens as 'n onderwyser;
- (ii) die hele of gedeelte van 'n tydperk tussen die datum waarop hy die ouderdom van vyf-en-twintig jaar bereik en die datum waarop sy huidige tydperk van aaneenlopende diens 'n aanvang neem; en
- (iii) die tydperk tussen 'n tydperk van vorige diens ten opsigte waarvan hy tot die Fonds bygedra het en die datum waarop hy die ouderdom van vyf-en-twintig jaar bereik het;

(b) om by sy pensioengewende diens enige vorige tydperk van diens in te sluit ten opsigte waarvan hy tot die Fonds bygedra het.

(2) Aansoek om goedkeuring ingevolge subartikel (1), moet deur 'n nuwe lid gedoen word binne negentig dae van die datum af waarop hy 'n lid word en, ingeval van 'n ou lid, binne honderd-en-tagtig dae van die vasgestelde datum af en die keuse deur 'n nuwe of 'n ou lid, na sodanige goedkeuring, moet skriftelik gedoen word binne dertig dae van die datum af waarop hy versoek word om te kies.

account of age, was not entitled to contribute to that fund, shall, if he elects in writing within one hundred and eighty days from the fixed date so to do, be a contributor to the Fund from the date of his appointment as a teacher.

(5) Any person who on the day immediately prior to the fixed date was in receipt of an annuity in terms of a law repealed by this Ordinance, shall, on and after the fixed date, continue to receive an annuity in terms of this Ordinance.

Pensionable
service.

4. (1) The pensionable service with reference to which any pension is to be calculated, shall be continuous and shall include—

- (a) the time spent as a teacher—
 - (i) on normal duty;
 - (ii) on leave of absence;
 - (iii) under suspension from duty, if followed by re-instatement in the same or another post;

Provided that no period of employment, leave of absence or suspension from duty of a member shall be included in his pensionable service unless he has contributed to or elected to contribute to the Fund in respect of such a period;

(b) any period in respect of which a member elected to contribute to the Fund in terms of the provisions of paragraph (a) of sub-section (1) of section five; and

(c) any period a member elected to include in his pensionable service in terms of the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section five.

(2) The period of pensionable service shall be calculated by the year and month and fractions of a month shall be disregarded.

5. (1) Subject to the provisions of sub-section (7) of section ten, a member may, on application to the Department and after approval by the Provincial Secretary, elect—

Election
by member
to increase
pensionable
service.

(a) to contribute to the Fund in respect of—

- (i) the whole or part of a period of temporary employment in the Administration which is continuous with a current period of employment as a teacher;
- (ii) the whole or part of any period between the date on which he attained the age of twenty-five years and the date of commencement of his current period of continuous employment; and
- (iii) the intervening period between a period of previous employment in respect of which he contributed to the Fund and the date on which he attained the age of twenty-five years;

(b) to include in his pensionable service, any previous period of employment in respect of which he contributed to the Fund.

(2) Application for approval in terms of sub-section (1) shall be made by a new member within ninety days from the date he becomes a member and within one hundred and eighty days from the fixed date in the case of an old member and the election by a new or old member after such approval shall be made in writing within thirty days from the date upon which he is called upon to elect.

Tarief
van bydrae
deur lede.

6. (1) 'n Ou lid wat 'n manlike lid is, moet van die vasgestelde datum af en 'n nuwe lid van die aanvang van sy pensioengewende diens af, tot die Fonds bydra ooreenkomstig die tarief in die volgende skaal voorgeskryf:

Ouderdom jongste verjaarsdag by aanvang van pensioen- gewende diens.	Persentasie van pensioengewende emolumente.
Onder 40 jaar.....	7.5
40 jaar.....	7.75
41 jaar.....	7.95
42 jaar.....	8.15
43 jaar.....	8.35
44 jaar.....	8.55
45 jaar.....	8.75
46 jaar.....	8.95
47 jaar.....	9.15
48 jaar.....	9.35
49 jaar en meer.....	9.55:

Met dien verstande dat die skaal van bydrae nie van toepassing is nie ten opsigte van 'n vorige dienstydperk soos beskryf in paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel vyf.

(2) 'n Ou lid, wat 'n vroulike lid is, moet van die vasgestelde datum af, tot die Fonds bydra ooreenkomstig die tarief in die volgende skaal voorgeskryf:

Ouderdom jongste verjaarsdag by aanvang van pensioen- gewende diens.	Persentasie van pensioengewende emolumente.
Onder 35 jaar.....	8.5
35 jaar.....	8.75
36 jaar.....	9
37 jaar.....	9.25
38 jaar.....	9.5
39 jaar.....	9.75
40 jaar.....	10.05
41 jaar.....	10.35
42 jaar.....	10.65
43 jaar.....	10.95
44 jaar.....	11.25.

(3) Ondanks die bepalings van subartikels (1) en (2), kan 'n vroulike lid, wat 'n ou lid op die vasgestelde datum was, met die goedkeuring van die Direkteur, binne 'n tydperk van honderd-en-tagtig dae van die vasgestelde datum af, kies om tot die Fonds by te dra van die vasgestelde datum af ten opsigte van haar diens van dié datum af teen die tarief voorgeskryf in subartikel (1) en, in so 'n geval, word sy vir alle ander toepassings van hierdie Ordonnansie geag 'n nuwe lid te wees.

(4) 'n Lid wat gekies het om tot die Fonds by te dra ten opsigte van 'n tydperk soos beskryf in subartikel (4) van artikel drie of in subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel vyf, moet bydraes ten opsigte van sodanige tydperk aan die Fonds betaal in ooreenstemming met die tariewe voorgeskryf in subartikel (1), bereken op sy pensioengewende emolumente gedurende sodanige tydperk.

(5) 'n Lid wat gekies het om tot die Fonds by te dra ten opsigte van enige tydperk soos beskryf in subparagraaf (ii) en (iii) van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel vyf moet ten opsigte van sodanige tydperk tot die Fonds bydra in ooreenstemming met die tariewe voorgeskryf in subartikel (1) of (2) na gelang van die geval, bereken asof sy pensioengewende emolumente gedurende daardie tydperk gelyk was aan sy pensioengewende emolumente op die datum van aanvang van sy huidige tydperk van aaneenlopende diens.

(6) Vir die doel om die tarief van bydrae deur 'n lid vas te stel, word enige tydperk soos beskryf in subartikel (1) van artikel vyf ten opsigte waarvan 'n lid kies om tot die Fonds by te dra of kies om dit by sy pensioengewende diens in te sluit, geag 'n tydperk van diens te wees wat sy huidige tydperk van diens as onderwyser onmiddellik voorafgaan.

(7) Vir die toepassing van hierdie Ordonnansie, word bydraes gemaak teen 'n voorgeskrywe tarief kragtens 'n wet deur hierdie Ordonnansie herroep, geag bydraes te wees wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel gemaak is.

6. (1) An old member, who is a male member, shall as from the fixed date and a new member shall, as from the commencement of his pensionable service, contribute to the Fund in accordance with the rate prescribed in the following scale:

Rate of
contribution
by
members.

Age Last Birthday at Commencement of Pensionable Service.	Per Cent of Pensionable Emoluments.
Under 40 years.....	7.5
40 years.....	7.75
41 years.....	7.95
42 years.....	8.15
43 years.....	8.35
44 years.....	8.55
45 years.....	8.75
46 years.....	8.95
47 years.....	9.15
48 years.....	9.35
49 years and over.....	9.55:

Provided that the scale of contribution shall not apply in respect of any previous period of employment as described in paragraph (b) of sub-section (1) of section five.

(2) An old member, who is a female member, shall as from the fixed date contribute to the Fund in accordance with the rate prescribed in the following scale:

Age Last Birthday at Commencement of Pensionable Service.	Per Cent of Pensionable Emoluments.
Under 35 years.....	8.5
35 years.....	8.75
36 years.....	9
37 years.....	9.25
38 years.....	9.5
39 years.....	9.75
40 years.....	10.05
41 years.....	10.35
42 years.....	10.65
43 years.....	10.95
44 years.....	11.25.

(3) Notwithstanding the provisions of sub-sections (1) and (2), a female member, who was an old member at the fixed date, may, with the approval of the Director, elect within a period of one hundred and eighty days from the fixed date to contribute to the Fund from the fixed date in respect of her service from that date at the rate prescribed in sub-section (1), in which event she shall for all other purposes of this Ordinance be deemed to be a new member.

(4) A member who has elected to contribute to the Fund in respect of a period as described in sub-section (4) of section three or in sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (1) of section five shall pay contributions to the Fund in respect of such period in accordance with the rates prescribed in sub-section (1), calculated on his pensionable emoluments during such period.

(5) A member who has elected to contribute to the Fund in respect of any period as described in sub-paragraphs (ii) and (iii) of paragraph (a) of sub-section (1) of section five shall contribute to the Fund in respect of such period in accordance with the rates prescribed in sub-section (1) or (2), as the case may be, calculated as if during that period his pensionable emoluments were equal to his pensionable emoluments at the date of commencement of his current period of continuous employment.

(6) For the purpose of determining the rate of contribution by a member any period as described in sub-section (1) of section five in respect of which a member elects to contribute to the Fund or which he elects to include in his pensionable service shall be deemed to be a period of service immediately preceding his current period of employment as a teacher.

(7) For the purpose of this Ordinance, contributions made at a prescribed rate in terms of a law repealed by this Ordinance, shall be deemed to be contributions made in accordance with the provisions of this section.

Bydraes
deur lede.

7. (1) Bydraes deur 'n lid tot die Fonds word, met ingang van die datum waarop hy as onderwyser aangestel is, gemaak by wyse van aftrekkings van sy pensioengewende emolumente aan die einde van elke maand of op sodanige ander tye en op sodanige ander wyse as wat die Provinsiale Sekretaris bepaal.

(2) 'n Lid wat gekies het om 'n vorige tydperk van diens ten opsigte waarvan hy tot die Fonds bygedra het, by sy pensioengewende diens in te sluit, moet of by wyse van 'n enkele betaling of by wyse van paaiemente deur die Provinsiale Sekretaris goedgekeur, 'n bedrag aan die Fonds terugbetaal, wat gelykstaan met die geldelike voordeel aan hom uit die Fonds betaal aan die einde van sodanige tydperk van diens, tesame met rente daarop, wat bereken word teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, van die datum af waarop die geldelike voordeel aan hom betaal is tot op die dag waarop die bedrag deur hom betaalbaar, terugbetaal is en, waar die bedrag by wyse van paaiemente terugbetaal word, word daar voortgegaan om sodanige rente te betaal op die maandelikse saldo van sodanige bedrag wat nog uitstaande is.

(3) 'n Lid wat gekies het om ten opsigte van 'n tydperk van diens soos beskryf in subartikel (4) van artikel drie of in subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel vyf, tot die Fonds by te dra, moet aan die Fonds inbetaal of by wyse van 'n enkele betaling of by wyse van paaiemente goedgekeur deur die Provinsiale Sekretaris, die bydrae aan die Fonds verskuldig ten opsigte van sodanige tydperk van diens tesame met rente daarop, wat bereken word teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, met ingang van die tydperk van diens ten opsigte waarvan die lid gekies het om tot die Fonds by te dra tot op die dag waarop die agterstallige bedrae gelikwider word en waar sodanige agterstallige bedrae by wyse van paaiemente gelikwider word, word daar voortgegaan om sodanige rente te betaal op die maandelikse saldo van sodanige agterstallige bedrae wat nog uitstaande is.

(4) 'n Lid wat gekies het om ten opsigte van 'n tydperk soos beskryf in subparagraaf (ii) of (iii) van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel vyf tot die Fonds by te dra, moet ten opsigte van daardie tydperk 'n bedrag tot die Fonds bydra wat gelykstaan met die bedrag wat hy tot die Fonds sou bygedra het as hy gedurende daardie tydperk 'n lid van die Fonds was, en 'n bedrag wat gelykstaan met die bedrag wat ten opsigte daarvan uit inkomste sou betaal gewees het, en sodanige bedrae word, behoudens die bepalings van subartikels (6) en (7), geag bydraes en rente te omvat.

(5) Die bedrag wat kragtens subartikel (4) bygedra moet word, is betaalbaar op die datum van die lid se jongste aanstelling as onderwyser en, indien nie op daardie datum betaal nie, dra dit rente teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, bereken van daardie datum af tot op die datum waarop die bedrag gelikwider is en, waar sodanige bedrag by wyse van paaiemente gelikwider word, word daar voortgegaan om sodanige rente te betaal op die maandelikse saldo van sodanige bedrag wat nog uitstaande is.

(6) Waar die tydperk in subartikel (4) genoem, aaneenlopend is met die jongste aanstelling van die lid as onderwyser, word die bedrag kragtens daardie subartikel bygedra, in bydraes en rente verdeel en die persentasie as bydraes beskou te word, word vasgestel ooreenkomstig die bepalings van die Eerste Bylae by hierdie Ordonnansie.

Contribu-
tions by
members.

7. (1) Contributions by a member to the Fund shall, with effect from the date he is appointed as a teacher, be made by deductions from his pensionable emoluments at the end of each month or at such other times and in such other manner as the Provincial Secretary may determine.

(2) A member who has elected to include in his pensionable service any previous period of employment in respect of which he contributed to the Fund, shall refund to the Fund either by a single payment, or by instalments approved by the Provincial Secretary an amount equal to the monetary benefit paid to him from the Fund at the time of the termination of such period of employment together with interest thereon, calculated at the rate of four per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March, from the date the monetary benefit was paid to him up to the day on which the amount payable by him is refunded and where the amount is refunded by instalments, such interest shall continue to be paid on the monthly balance of such amount as is outstanding.

(3) A member who has elected to contribute to the Fund in respect of a period of employment as described in sub-section (4) of section three or in sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (1) of section five shall pay into the Fund either by a single payment, or by instalments approved by the Provincial Secretary, the contributions due to the Fund in respect of such period of employment together with interest thereon, calculated at the rate of four per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March, from the commencement of the period of employment in respect of which the member has elected to contribute to the Fund up to the day on which the arrears are liquidated and where such arrears are liquidated by instalments, such interest shall continue to be paid on the monthly balance of such arrears as is outstanding.

(4) A member who has elected to contribute to the Fund in respect of a period as described in sub-paragraph (ii) or (iii) of paragraph (a) of sub-section (1) of section five shall in respect of that period contribute to the Fund an amount equal to the amount he would have contributed to the Fund had he been a member of the Fund during that period and an amount equal to the amount which would have been paid from revenue in respect thereof and such amounts shall, subject to the provisions of sub-sections (6) and (7), be deemed to comprise contributions and interest.

(5) The amount to be contributed in terms of sub-section (4) shall be due on the date of the member's most recent appointment as a teacher and shall, if not paid on that date, bear interest at the rate of four per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March, calculated from that date to the date on which the amount is liquidated and where such amount is liquidated by instalments, such interest shall continue to be paid on the monthly balance of such amount as is outstanding.

(6) Where the period referred to in sub-section (4) is continuous with the most recent appointment of the member as a teacher, the amount contributed in terms of that sub-section shall be apportioned into contributions and interest and the percentage to be treated as contributions shall be determined in accordance with the provisions of the First Schedule to this Ordinance.

(7) Waar die tydperk in subartikel (4) genoem, nie aaneenlopend is met die jongste aanstelling van die lid as onderwyser nie, word die bedrag van bydraes verdeel kragtens subartikel (6), verder verdeel in bydraes en rente ooreenkomstig die bepalings van die Tweede Bylae by hierdie Ordonnansie.

(8) Vir die toepassing van subartikels (6) en (7) word breukdele van 'n jaar buite rekening gelaat.

(9) Waar agterstallige bydraes of enige ander bedrag aan die Fonds verskuldig, by wyse van paaïemente gelikwider word, mag sodanige paaïemente nie teen 'n laer tarief wees as twee persent van 'n lid se pensioengewende emolumente nie en moet dit voltooi wees voordat die lid sy voorgeskrewe uitdienstredingsouderdom bereik. Met dien verstande dat, ingeval 'n lid uit diens getree het voordat hy die voorgeskrewe uitdienstredingsouderdom bereik het, word sodanige paaïemente van sy jaargeld afgetrek en moet dit voltooi wees binne vyf jaar van die datum van sy uitdienstreding af.

(10) Waar agterstallige bydraes of enige bedrag deur 'n lid aan die Fonds verskuldig, by wyse van paaïemente gelikwider word en die lid sterf of verlaat die diens van die Departement voordat hy sodanige betalings voltooi het, word enige uitstaande saldo, met inbegrip van rente, van enige bedrag wat uit die Fonds betaalbaar is, afgetrek.

(11) 'n Lid gaan voort om tot die Fonds by te dra terwyl hy met verlof met volle besoldiging, verlof met minder as volle besoldiging of met verlof vir 'n tydperk van hoogstens dertig dae sonder besoldiging is, en sy bydraes is in ieder geval betaalbaar op die volle pensioengewende emolumente wat betaal sou gewees het indien die lid nie met verlof was nie.

(12) 'n Lid kan skriftelik kies om tot die Fonds by te dra ten opsigte van gemagtigde verlof sonder besoldiging vir 'n tydperk wat langer as dertig dae is as sodanige keuse binne sestig dae nadat sodanige verlof geëindig het, deur die Provinsiale Sekretaris ontvang word en die bedrag wat bygedra moet word, word bereken op die pensioengewende emolumente van die lid onmiddellik voor die aanvang van sodanige verlof en dit moet deur die lid in 'n ronde som betaal word binne negentig dae vandat sodanige verlof geëindig het of, met die goedkeuring van die Provinsiale Sekretaris, in sodanige paaïemente, van sy maandelikse emolumente afgetrek te word as wat sal verseker dat die bedrag deur hom verskuldig binne honderden-tagtig dae vandat sodanige verlof geëindig het, betaal word.

(13) 'n Lid wat in diens van die Departement geskors is en wat daarna in sy pos of in 'n ander pos in die Departement herstel is en wat emolumente ontvang vir die tydperk van skorsing, moet tot die Fonds bydra ten opsigte van daardie tydperk en die bydraes ten opsigte van daardie tydperk word bereken op sy pensioengewende emolumente op die datum van sy herstelling en word verhaal met enige betaling van emolumente ten opsigte van sodanige tydperk of, indien so 'n lid geen emolumente ontvang nie ten opsigte van die tydperk van skorsing nie, kan die lid skriftelik kies om tot die Fonds by te dra ten opsigte van sodanige tydperk as sodanige keuse binne dertig dae na die datum van sy herstelling deur die Provinsiale Sekretaris ontvang word, en die bedrag bygedra te word, word bereken op die pensioengewende emolumente van die lid op die datum van sy herstelling en moet deur die lid in 'n ronde bedrag betaal word binne negentig dae van die datum van sy herstelling af of, met die goedkeuring van die Provinsiale Sekretaris, in sodanige paaïemente van sy maandelikse emolu-

(7) Where the period referred to in sub-section (4) is not continuous with the most recent appointment of the member as a teacher, the amount of contributions apportioned in terms of sub-section (6) shall be further apportioned into contributions and interest in accordance with the provisions of the Second Schedule to this Ordinance.

(8) For the purpose of sub-sections (6) and (7) fractions of a year shall be disregarded.

(9) Where arrear contributions or any other amount due to the Fund is being liquidated by instalments, such instalments shall not be at a lesser rate than two per cent of a member's pensionable emoluments and shall be completed before the attainment by the member of his prescribed age of retirement: Provided that in the event of a member having retired before attaining the prescribed age of retirement, such instalments shall be deducted from his annuity and shall be completed within five years from the date of his retirement.

(10) Where arrear contributions or any amount due to the Fund by a member is being liquidated by instalments and the member dies or leaves the service of the Department before he has completed such payments, any balance outstanding, including interest, shall be deducted from any amount payable from the Fund.

(11) A member shall continue to contribute to the Fund while on leave with full pay, leave with pay less than full pay, or leave for a period not in excess of thirty days without pay, and his contributions shall in any event be payable on the full pensionable emoluments which would have been paid had the member not been on leave.

(12) A member may elect in writing to contribute to the Fund in respect of authorized leave without pay for a period in excess of thirty days if such election is received by the Provincial Secretary within sixty days after the termination of such leave and the amount to be contributed shall be calculated on the pensionable emoluments of the member immediately prior to the commencement of such leave and shall be paid by the member in a lump sum within ninety days of the termination of such leave or, with the consent of the Provincial Secretary, in such instalments, to be deducted from his monthly emoluments, as will ensure that the amount due by him shall be paid within one hundred and eighty days from the termination of such leave.

(13) A member who has been suspended from duty in the Department and who is thereafter re-instated in his post or in any other post in the Department and who receives emoluments for the period of suspension shall contribute to the Fund in respect of that period and the contributions in respect of that period shall be calculated on his pensionable emoluments at the date of his re-instatement, and shall be recovered from any payment of emoluments in respect of such period, or if any such member receives no emoluments in respect of the period of suspension the member may elect in writing to contribute to the Fund in respect of such period if such election is received by the Provincial Secretary within thirty days after the date of his re-instatement and the amount to be contributed shall be calculated on the pensionable emoluments of the member at the date of his re-instatement and shall be paid by the member in a lump sum within ninety days of the date of his re-instatement or, with the consent of the Provincial Secretary, in such instalments, to be deducted from his monthly emoluments, as will ensure that the amount due by him shall be paid within one hundred and eighty days from the date of such re-instatement.

mente afgetrek te word as wat sal verseker dat die bedrag deur hom verskuldig binne honderden-tagtig dae van die datum van sy herstelling af betaal word.

Bydraes
deur
Admini-
strasie.

8. (1) Die Administrasie betaal van die vasgestelde datum af uit inkomste aan die Fonds—

- (a) 'n bedrag gelykstaande met die totaal van die maandelikse bydraes deur lede teen die voorgeskrewe tariewe, ten opsigte van diens waarvoor lopende bydraes gemaak word;
- (b) 'n bedrag gelykstaande met die bedrae verskuldig deur lede ten opsigte van die hele of 'n gedeelte van 'n tydperk van diens in die Departement wat aaneenlopend is met 'n huidige tydperk van diens as onderwyser en ten opsigte waarvan bydraes gemaak word, tesame met rente daarop bereken teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, van die datum van aanvang van sodanige diens af tot op die datum van betaling;
- (c) rente teen 'n koers van vier persent per jaar op die daaglikse onbelegde saldo van die Fonds; en
- (d) enige ander gelde deur die Administrasie aan die Fonds verskuldig.

(2) Die bedrae in paragrawe (a) en (c) van subartikel (1) genoem, moet maandeliks aan die Fonds betaal word en alle bedrae in paragrawe (b) en (d) van subartikel (1) genoem, moet betaal word sodra daardie bedrae vasgestel kan word.

Metode
waarvolgens
jaargeld
berekend
word.

9. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, word 'n jaargeld betaalbaar uit die Fonds gebaseer op die jaarlikse gemiddelde pensioengewende emolumente van die uitredende lid, vir die laaste sewe jaar van sy tydperk van pensioengewende diens en dit word bereken teen 'n tarief van een-sestigste van sodanige gemiddelde pensioengewende emolumente vir elke jaar van pensioengewende diens. Met dien verstande dat—

- (a) geen jaargeld uit die Fonds aan 'n lid betaal word nie, tensy hy tien of meer jaar pensioengewende diens gehad het nie;
- (b) geen jaargeld uit die Fonds aan 'n lid betaalbaar teen 'n laer tarief mag wees nie as negentig pond per jaar in die geval van 'n blanke lid en sestig pond per jaar in die geval van 'n kleurling of Asiatic lid;
- (c) indien aan 'n lid meer as een jaargeld uit die Fonds toegeken word, die jaargelde toegeken, vir die doel om die minimum jaargeld kragtens paragraaf (b) betaalbaar, vas te stel, as een jaargeld beskou word.

(2) Vir die toepassing van hierdie artikel word die tydperk van pensioengewende diens by die jaar en maand bereken en breukdele van 'n maand word buite rekening gelaat.

Uitdiens-
treding op
na of voor
die voor-
geskrewe
ouderdom.

10. (1) 'n Nuwe lid bereik die ouderdom vir uitdiens-treding en het die reg om met pensioen uit te tree of daar kan deur die Direkteur van hom vereis word om aldus uit te tree wanneer hy die ouderdom van vyf-en-sestig jaar bereik.

(2) 'n Ou lid bereik die ouderdom vir uitdiens-treding en het die reg om met pensioen uit te tree of daar kan deur die Direkteur van hom vereis word om aldus uit te tree wanneer hy die ouderdom van sestig jaar in die geval van 'n manlike lid en vyf-en-veertig jaar in die geval van 'n vroulike lid, bereik, maar sodanige lid mag slegs met pensioen uittree of aldus afgedank word op die datum, waarop hy die voorgeskrewe ouderdom vir uitdiens-treding bereik of op enige datum daarna wat nie later is nie as die datum waarop hy die ouderdom van vyf-en-sestig jaar bereik nadat minstens drie maande skriftelik kennis gegee is deur of die lid of die Direkteur.

Met dien verstande dat, indien die Direkteur dit in die belang van onderwys wenslik ag om 'n lid in sy pos aan te hou nadat hy die ouderdom van vyf-en-sestig jaar bereik, sodanige lid vir 'n ver-

8. (1) The Administration shall, as from the fixed date, pay out of revenue to the Fund—

Contribu-
tions by
Administra-
tion.

- (a) a sum equal to the aggregate of the monthly contributions by members, at the prescribed rates, in respect of employment for which current contributions are made;
- (b) a sum equal to the amounts due by members in respect of the whole or part of a period of employment under the Department which is continuous with a current period of employment as a teacher and in respect of which contributions are made, together with interest thereon calculated at the rate of four per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March, from the date of commencement of such employment up to the date of payment;
- (c) interest at the rate of four per cent per annum on the daily uninvested balance of the Fund; and
- (d) any other moneys due to the Fund by the Administration.

(2) The amounts referred to in paragraphs (a) and (c) of sub-section (1) shall be paid to the Fund monthly and all amounts referred to in paragraphs (b) and (d) of sub-section (1) shall be paid as soon as those amounts can be ascertained.

9. (1) Subject to the provisions of this Ordinance an annuity payable out of the Fund shall be based on the annual average pensionable emoluments of the retiring member for the last seven years of his period of pensionable service and shall be calculated at the rate of one-sixtieth of such average pensionable emoluments for each year of pensionable service: Provided that—

Method of
calculation
of annuity.

- (a) no annuity shall be paid out of the Fund to a member unless he has had ten years or more of pensionable service;
- (b) no annuity payable out of the Fund to a member shall be at a lesser rate than ninety pounds per annum in the case of a white member and sixty pounds per annum in the case of a coloured or Asiatic member;
- (c) if a member is awarded more than one annuity out of the Fund, the annuities awarded shall, for the purpose of determining the minimum annuity payable in terms of paragraph (b) be regarded as one annuity.

(2) For the purpose of this section the period of pensionable service shall be calculated by the year and month and fractions of a month shall be disregarded.

10. (1) A new member shall have attained the age of retirement and shall have the right to retire on pension or may be required by the Director so to retire when he attains the age of sixty-five years.

Retirement
at, after
or before
the pre-
scribed age.

(2) An old member shall have attained the age of retirement and shall have the right to retire on pension or may be required by the Director so to retire when he attains the age of sixty years in the case of a male member and fifty-five years in the case of a female member but such a member may only retire on pension or be so retired, on the date he attains the prescribed age of retirement or any subsequent date not later than the date he attains the age of sixty-five years, after at least three months written notice has been given either by the member or by the Director:

Provided that if the Director deems it desirable in the interest of education to retain a member in his post after he attains the age of sixty-five years such member may be retained for a further period but in any event not extending beyond the last day of the year in which he attains the age of sixty-five years.

dere tydperk aangehou kan word, maar in ieder geval nie langer nie as die laaste dag van die jaar waarin hy die leeftyd van vyf-en-sestig jaar bereik.

(3) Ondanks die bepalings van subartikels (1) en (2), kan 'n lid met pensioen uitree met of na bereiking van die ouderdom van—

- (a) sestig jaar in die geval van 'n nuwe lid;
- (b) vyf-en-vyftig jaar in die geval van 'n ou lid wat 'n manlike lid is; en
- (c) vyftig jaar in die geval van 'n ou lid wat 'n vroulike lid is.

(4) 'n Lid wat uit diens tree ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (a) of (b) van subartikel (3), ontvang 'n jaargeld soos bepaal in artikel nege maar onderworpe aan 'n aftrekking van twee-vyftes van een persent ten opsigte van elke maand of gedeelte daarvan waarmee die voorgeskrewe uitdienstredingsouderdom die werklike ouderdom van sodanige lid by uitdienstreding oorskry.

(5) 'n Lid wat ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (c) van subartikel (3) uit diens tree ontvang 'n jaargeld soos bepaal in artikel nege, maar onderworpe aan 'n aftrekking van een-derde van een persent ten opsigte van elke maand of gedeelte daarvan waarmee die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstreding die werklike ouderdom van sodanige lid met uitdienstreding oorskry.

(6) 'n Lid wat kragtens die Onderwysordonnansie, 1953, afgedank word weens die afskaffing van sy pos en wat tien jaar of meer pensioengewende diens gehad het, ontvang 'n jaargeld soos bepaal in artikel nege. Met dien verstande dat alle betalings van sodanige jaargeld voordat sodanige lid die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstreding bereik, uit inkomste betaal word en alle sodanige betalings daarna, uit die Fonds betaal word.

(7) 'n Lid wat kragtens die Onderwysordonnansie, 1953, afgedank word op grond van voortdurende swak gesondheid wat nie deur sy eie nalatigheid veroorsaak is nie en wat tien jaar of meer pensioengewende diens gehad het, ontvang 'n jaargeld bereken soos bepaal in artikel nege. Met dien verstande dat, indien sodanige lid weer as onderwyser aangestel word, hy sodanige jaargeld behou en as 'n nuwe lid beskou word en, ondanks die bepalings van hierdie Ordonnansie, slegs toegelaat word om tot die Fonds by te dra met ingang van die datum van sodanige aanstelling af.

(8) Ondanks die bepalings van subartikels (1) en (2), kan die Direkteur eis dat 'n lid uitree as hy die ouderdom bereik het van—

- (a) sestig jaar in die geval van 'n nuwe lid;
- (b) vyf-en-vyftig jaar in die geval van 'n ou lid wat 'n manlike lid is; en
- (c) vyftig jaar in die geval van 'n ou lid wat 'n vroulike lid is.

en hy ontvang, indien hy tot die Fonds bygedra het ten opsigte van 'n tydperk van tien jaar of meer, 'n jaargeld bereken soos bepaal in artikel nege. Met dien verstande dat alle betalings van sodanige jaargeld, voordat sodanige lid die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstreding bereik, uit inkomste; en alle sodanige betalings daarna gemaak, uit die Fonds betaal moet word.

11. (1) 'n Lid is, indien—

- (a) hy uit die diens van die Departement bedank; of
- (b) sy diens deur die Direkteur beëindig word op grond van onbekwaamheid,

geregtig, ingevolge die Onderwysordonnansie, 1953—

- (i) as hy minder as drie jaar pensioengewende diens het, tot 'n terugbetaling van sy bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses; of

(3) Notwithstanding the provisions of sub-sections (1) and (2), a member may retire on pension on or after attaining the age of—

- (a) sixty years in the case of a new member;
- (b) fifty-five years in the case of an old member who is a male member; and
- (c) fifty years in the case of an old member who is a female member.

(4) A member who retires in accordance with the provisions of paragraph (a) or (b) of sub-section (3) shall receive an annuity as provided for in section nine but subject to a deduction of two-fifths of one per cent in respect of each month or part thereof by which the prescribed age of retirement exceeds the actual age of such member at retirement.

(5) A member who retires in accordance with the provisions of paragraph (c) of sub-section (3) shall receive an annuity as provided for in section nine but subject to a deduction of one-third of one per cent in respect of each month or part thereof by which the prescribed age of retirement exceeds the actual age of such member at retirement.

(6) A member who in terms of the Education Ordinance, 1953, is retired owing to the abolition of his post and who has had ten years or more pensionable service, shall receive an annuity as provided for in section nine: Provided that all payments of such annuity, before such member attains the prescribed age of retirement, shall be paid out of revenue and all such payments made thereafter shall be paid out of the Fund.

(7) A member who in terms of the Education Ordinance, 1953, is retired on grounds of continued ill-health not caused by his own default and who has had ten years or more pensionable service, shall receive an annuity calculated as provided for in section nine: Provided that if such a member is again appointed as a teacher, he shall retain such annuity and shall be regarded as a new member and shall notwithstanding the provisions of this Ordinance, only be allowed to contribute to the Fund as from the date of such appointment.

(8) Notwithstanding the provisions of sub-sections (1) and (2), a member may be required by the Director to retire if he has attained the age of—

- (a) sixty years in the case of a new member;
- (b) fifty-five years in the case of an old member who is a male member; and
- (c) fifty years in the case of an old member who is a female member;

and shall, if he has contributed to the Fund in respect of a period of ten years or more, receive an annuity calculated as provided for in section nine: Provided that all payments of such annuity, before such member attains the prescribed age of retirement, shall be paid out of revenue and all such payments made thereafter shall be paid out of the Fund.

11. (1) A member shall, if—

- (a) he resigns from the service of the Department; or,
- (b) his service is terminated by the Director on account of inefficiency,

in terms of the Education Ordinance, 1953, be entitled—

- (i) if he has less than three years pensionable service, to a refund of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six; or

Ander
voordele as
jaargelde.

Benefits
other than
annuities.

- (ii) as hy drie jaar of meer pensioengewende diens het, tot 'n terugbetaling van sy bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses, tesame met 'n persentasie van die totaal van sodanige bydraes vir elke volle jaar van pensioengewende diens en sodanige persentasie moet ooreenkomstig die volgende skaal wees:

Jare van pensioengewende diens.	Persentasie vir elke jaar.
Drie jaar, maar minder as vyf jaar...	1½
Vyf jaar, maar minder as tien jaar...	1½
Tien jaar of meer.....	2

en 'n eweredige bedrag word bygevoeg vir elke maand van 'n onvoltooide jaar van pensioengewende diens: Met dien verstande dat by die berekening van die tydperk van pensioengewende diens breukdele van 'n maand buite rekening gelaat word:

- (2) 'n Lid wat minder as tien jaar pensioengewende diens het en wat—

(a) ingevolge die Onderwysordonnansie, 1953, op grond van die afskaffing van sy pos uit die diens van die Departement afgedank word;

(b) ingevolge die Onderwysordonnansie, 1953, afgedank word op grond van voortdurende swak gesondheid, wat nie deur sy eie nalatigheid veroorsaak is nie;

(c) afgedank word ingevolge subartikel (8) van artikel tien; of

(d) afgedank word by bereiking van die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstreding;

is geregtig tot 'n terugbetaling van 'n bedrag gelykstaande met twee maal die bedrag van sy bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses.

(3) 'n Lid wat tien jaar of meer pensioengewende diens het en wat ingevolge die Onderwysordonnansie, 1953, op grond van wangedrag uit die diens van die Departement ontslaan word of wat aangesê word om te bedank en wat aldus bedank, ontvang 'n terugbetaling van sy bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses, tesame met een en 'n kwart persent van sodanige totale bydraes vir elke volle jaar van pensioengewende diens en 'n eweredige bedrag vir elke maand van 'n onvoltooide jaar van pensioengewende diens: Met dien verstande dat, by die berekening van die tydperk van pensioengewende diens, breukdele van 'n maand buite rekening gelaat word.

(4) 'n Lid wat minder as tien jaar pensioengewende diens het en wat, ingevolge die Onderwysordonnansie, 1953, op grond van wangedrag uit die diens van die Departement ontslaan word of wat aangesê word om te bedank en aldus bedank, is geregtig tot 'n terugbetaling van sy bydraes, tot die Fonds ingevolge die bepalings van artikel ses.

(5) 'n Vroulike lid wat by haar huwelik uit die diens van die Departement bedank of wat bedank en binne negentig dae van die beëindiging van haar diens af in die huwelik tree en wat minstens vyf jaar pensioengewende diens het, is geregtig tot 'n terugbetaling van 'n bedrag gelykstaande met twee maal die bedrag van haar bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses: Met dien verstande dat die lid geag word vyf jaar pensioengewende diens te voltooi het as sy tot die Fonds bygedra het vir 'n tydperk wat strek oor al die skoolkwartale in vyf jaar.

- (ii) if he has three years or more pensionable service, to a refund of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six, together with a percentage of the total of such contributions for each completed year of pensionable service and such percentage shall be in accordance with the following scale:

Years of Pensionable Service.	Percentage for Each Year.
Three years, but less than five years...	1½
Five years, but less than ten years...	1½
Ten years or more.....	2

and a proportionate amount shall be added for each month of an incomplete year of pensionable service: Provided that in calculating the period of pensionable service fractions of a month shall be disregarded.

- (2) A member who has less than ten years pensionable service and who—

(a) in terms of the Education Ordinance, 1953, is retired from the service of the Department on account of the abolition of his post;

(b) in terms of the Education Ordinance, 1953, is retired on grounds of continued ill-health not caused by his own default;

(c) is retired in terms of sub-section (8) of section ten; or

(d) is retired on attaining the prescribed age of retirement;

shall be entitled to a refund of a sum equal to twice the amount of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six.

(3) A member who has ten years or more pensionable service and who in terms of the Education Ordinance, 1953, is discharged from the service of the Department on account of misconduct or who is called upon to resign and so resigns, shall receive a refund of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six together with one and a quarter per cent of such total contributions for each completed year of pensionable service and a proportionate amount for each month of an incomplete year of pensionable service: Provided that in calculating the period of pensionable service fractions of a month shall be disregarded.

(4) A member who has less than ten years pensionable service and who in terms of the Education Ordinance, 1953, is discharged from the service of the Department on account of misconduct or who is called upon to resign and so resigns, shall be entitled to a refund of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six.

(5) A female member who resigns from the service of the Department on her marriage or who resigns and marries within ninety days of the termination of her service, and who has not less than five years pensionable service, shall be entitled to a refund of a sum equal to twice the amount of her contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six: Provided that the member shall be deemed to have completed five years pensionable service if she contributed to the Fund for a period covering the number of school terms contained in five years.

Voordels betaalbaar in geval van dood voor uitdienstreding of binne vyf jaar na die datum van uitdienstreding.

12. (1) As 'n lid wat minder as tien jaar pensioengewende diens het te sterwe kom terwyl hy in die diens van die Departement is, word daar, behoudens die bepalings van subartikel (3), aan of ten bate van die persoon of persone genoem in daardie subartikel 'n gratifikasie betaal gelykstaande met twee maal die bedrag van sy bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses.

(2) As 'n lid wat tien jaar of langer pensioengewende diens het, te sterwe kom terwyl hy in die diens van die Departement is, word daar, behoudens die bepalings van subartikel (3), aan of ten bate van die persoon of persone in daardie subartikel genoem, 'n gratifikasie betaal wat gelykstaande is met of die jaargeldbetalings wat sodanige lid sou ontvang het vir 'n tydperk van vyf jaar as hy ingevolge subartikel (7) van artikel tien uit die diens afgedank was met ingang van die dag volgende op die laaste dag van sy diens, of twee maal die bedrag van sy bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses, naamlik, die grootste van die twee.

(3) Die gratifikasie waarvoor voorsiening gemaak word in subartikel (1) of (2) word slegs betaal as een van die volgende persone die afgestorwe lid oorleef—

- (a) 'n weduwee of minderjarige kind of stiefkind; of
- (b) 'n wewenaar of meerderjarige kind of stiefkind, of 'n vader, moeder, broer of suster wat van sodanige lid vir steun en onderhoud afhanklik is,

en word nie aan of ten bate van enige ander persoon betaal nie en betalings word in die volgende orde van voorrang gedoen—

- (i) die weduwee;
- (ii) 'n minderjarige kind of stiefkind;
- (iii) die wewenaar;
- (iv) 'n meerderjarige kind of stiefkind;
- (v) die vader of moeder;
- (vi) 'n broer of suster;

Met dien verstande dat die Administrateur, met inagneming van die omstandighede van die geval—

- (aa) die orde van voorrang kan wysig; of
- (bb) die gratifikasie onder die persone in paragrafe (a) en (b) genoem, op sodanige wyse as wat hy mag bepaal, kan verdeel; of
- (cc) die gratifikasie, in die geval van ander persone as dié in paragraaf (a) genoem, kan verminder in die mate wat hy redelik ag.

(4) As 'n lid genoem in subartikel (1) of (2) geen afhanklikes soos omskryf in paragraaf (a) of (b) van subartikel (3) nalaat nie, word daar in sy boedel 'n bedrag betaal wat gelykstaande is met sy bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses, min enige bedrag wat deur hom aan die Fonds verskuldig mag wees.

(5) As 'n lid aan wie 'n jaargeld toegeken is, binne vyf jaar na sodanige toekenning te sterwe kom, word daar aan of ten bate van sy afhanklikes in dieselfde orde van voorrang en op dieselfde voorwaardes soos bepaal in subartikel (3) 'n gratifikasie betaal wat gelykstaande is met die totale bedrag van die jaargeldbetalings wat gedurende die onverstreke gedeelte van die tydperk van vyf jaar betaal sou gewees het, as hy nie te sterwe gekom het nie, en indien sodanige lid geen afhanklikes, soos omskryf in artikel drie nalaat nie, word in sy boedel 'n bedrag betaal wat gelykstaande is met sy bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses, min enige bedrag wat hy mag ontvang het ten opsigte van jaargeldbetalings en omsettings.

(6) Waar 'n betaling gemaak word ingevolge die bepalings van hierdie artikel ooreenkomstig inligting tot die beskikking van die Provinsiale Sekretaris na sodanige navrae

12. (1) If a member, who has less than ten years pensionable service, dies while in the service of the Department, there shall, subject to the provisions of sub-section (3), be paid to or for the benefit of the person or persons mentioned in that sub-section, a gratuity equal to twice the amount of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six.

Benefits payable in the event of death before retirement or within five years after the date of retirement.

(2) If a member, who has ten years or more pensionable service, dies while in the service of the Department, there shall, subject to the provisions of sub-section (3), be paid to or for the benefit of the person or persons mentioned in that sub-section, a gratuity equal to either the annuity payments such member would have received for a period of five years if he had been retired in terms of sub-section (7) of section ten with effect from the day following upon the last day of his service or twice the amount of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six, whichever is the greater.

(3) The gratuity provided for in sub-section (1) or (2) shall only be paid if any of the following persons survive the deceased member—

- (a) a widow or minor child or step-child; or
- (b) a widower or major child or step-child, or a father, mother, brother or sister dependent upon such member for support and maintenance,

and shall not be paid to or for the benefit of any other person, and the payments shall be made in the following order of preference—

- (i) the widow;
- (ii) a minor child or step-child;
- (iii) the widower;
- (iv) a major child or step-child;
- (v) the father or mother;
- (vi) a brother or sister;

Provided that the Administrator, having regard to the circumstances of the case, may—

- (aa) vary the order of preference; or
- (bb) apportion the gratuity amongst the persons mentioned in paragraphs (a) and (b) in such manner as he may determine; or
- (cc) except in the case of the persons mentioned in paragraph (a), reduce the gratuity to an extent which appears to him to be reasonable.

(4) If a member referred to in sub-section (1) or (2) does not leave any dependants as described in paragraph (a) or (b) of sub-section (3), there shall be paid to his estate an amount equal to his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six, less any amount that may be due by him to the Fund.

(5) If a member who has been awarded an annuity, dies within five years of such award, there shall be paid to or for the benefit of his dependants in the same order of preference and on the same conditions as provided for in sub-section (3), a gratuity equal to the total amount of the annuity payments that would have been paid to the member during the unexpired portion of the period of five years, had he not died, and if such member does not leave any dependants as described in sub-section (3), there shall be paid to his estate an amount equal to his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six, less any amount that he may have received in respect of annuity payments and commutation.

(6) Where a payment is made pursuant to the provisions of this section in accordance with information available to the Provincial Secretary after such enquiry as he may deem necessary, such payment shall, notwithstanding anything to the contrary contained in this section, for all purposes be deemed to be a sufficient compliance therewith.

as wat hy nodig ag, word sodanig: betaling, ondanks andersluidende bepalings in hierdie artikel vervat; vir alle doeleindes geag vol-doende nakoming daarvan te wees.

Jaargelde en ander voordele uit inkomste betaalbaar.

13. (1) Indien 'n lid uit die diens van die Departement afgedank word ingevolge die Onder-wysordonnansie, 1953, op grond van liggaamlike letsel of voortdurende swak gesondheid wat ont-staan uit en in die loop van die vervulling van sy ampspligte, ken die Administrateur, met inag-neming van die omstandighede van die geval, in plaas van enige ander voordeel wat ingevolge hierdie Ordonnansie betaalbaar is en behoudens die bepalings van artikel *nege-en-twintig* van die Ongevallewet, 1941 (Wet No. 30 van 1941), aan hom uit inkomste toe—

(a) waar dit uit sodanige mediese ondersoek as wat die Provinsiale Sekretaris goedkeur, blyk dat sy vermoë om tot die onderhoud van homself en sy afhanklikes by te dra, verswak is met tagtig persent of meer, 'n jaargeld van minstens die helfte en hoogstens twee-derdes van sy jaarlikse pensioen-gewende emolumente op die datum van sy afdanking; of

(b) waar dit uit sodanige ondersoek blyk dat sy vermoë om aldus by te dra verswak is met veertig persent of meer, maar met minder as tagtig persent, of 'n jaargeld van minstens een-derde en hoogstens die helfte van sy jaarlikse pensioengewende emolu-mente op die datum van sy afdanking of 'n gratifikasie van hoogstens twee maal sy jaarlikse pensioengewende emolumente op daardie datum; of

(c) waar dit uit sodanige ondersoek blyk dat sy vermoë om aldus by te dra met minder as veertig persent verswak is, 'n jaargeld wat hoogstens een-derde van sy jaarlikse pensioengewende emolumente is op die datum van sy afdanking of 'n gratifikasie wat nie sodanige emolumente te bowe gaan nie:

Met dien verstande dat—

(i) geen sodanige pensioen betaalbaar is nie as, na die mening van die Administra-teur—

(aa) die letsel of swak gesondheid te wyte is aan die lid se dronkenskap of sy ernstige en opsetlike wangedrag, tensy die Administrateur, met inag-neming van die omstandighede van die geval, opdrag gee dat die pen-sioen betaalbaar is; of

(bb) die letsel of swak gesondheid ver-leng of vererger is deur die lid se onredelike en opsetlike weiering om hom aan genees- of heelkundige behandeling te onderwerp of om sodanige behandeling te verkry;

(ii) waar 'n gratifikasie toegeken word aan 'n lid wat vir 'n tydperk van minder as tien jaar tot die Fonds bygedra het, sodanige gratifikasie nie minder mag wees nie as die bedrag wat hy andersins sou ontvang het kragtens subartikel (2) van artikel *elf*; of

(iii) waar 'n jaargeld toegeken word aan 'n lid wat vir 'n tydperk van tien jaar of langer tot die Fonds bygedra het, sodanige jaargeld nie minder mag wees as die jaargeld wat hy andersins ingevolge subartikel (7) van artikel *tien* sou ontvang het nie.

(2) 'n Jaargeld kragtens subartikel (1) aan 'n lid toegeken, word in die eerste plek tydelik toe-geken en kan van tyd tot tyd, na sodanige verdere geneeskundige ondersoek as wat die Provinsiale Sekretaris goedkeur, deur die Administrateur ver-meerder of verminder word na gelang van die ver-andering in die lid se mate van ongeskiktheid tot-dat die mate van ongeskiktheid finaal vasgestel word binne 'n tydperk van vyf jaar van die datum

13. (1) If a member is retired from the service of the Department in terms of the Education Ordinance, 1953, by reason of bodily injury or permanent ill-health arising out of and in the course of the discharge of his official duties, the Administrator shall, having regard to the circum-stances of the case, award him out of revenue in lieu of any other benefit which may be payable under this Ordinance and subject to the provisions of section *twenty-nine* of the Workmen's Compen-sation Act, 1941 (Act No. 30 of 1941)—

Annuities and other benefits payable from revenue.

(a) if it appears on such medical examination as may be approved of by the Provincial Secretary that his capacity to contribute to the support of himself and his depen-dants is impaired to the extent of eighty per cent or more, an annuity of not less than one-half and not more than two-thirds of his annual pensionable emoluments at the date of his retirement; or

(b) if it appears on such examination that his capacity so to contribute is impaired to the extent of forty per cent or more, but less than eighty per cent, either an annuity of not less than one-third and not more than one-half of his annual pensionable emoluments at the date of his retirement or a gratuity not exceeding twice his annual pensionable emoluments at that date; or

(c) if it appears on such examination that his capacity so to contribute is impaired to the extent of less than forty per cent, an annuity not exceeding one-third of his annual pensionable emoluments at the date of his retirement or a gratuity not exceed-ing in such emoluments:

Provided that—

(i) no such pension shall be payable if, in the opinion of the Administrator—

(aa) the injury or ill-health is attributable to the member's drunkenness or his serious and wilful misconduct, unless the Administrator, having regard to the circumstances of the case, directs that the pension be payable; or

(bb) the injury or ill-health was continued or aggravated by the member's un-reasonable and wilful refusal to sub-mit to medical or surgical treatment or to obtain such treatment;

(ii) where a gratuity is awarded to a member who has contributed to the Fund for a period of less than ten years, such gratuity shall not be less than the amount he would otherwise have received in terms of sub-section (2) of section *eleven*; or

(iii) where an annuity is awarded to a member who has contributed to the Fund for a period of ten years or more such annuity shall not be less than the annuity he would otherwise have received in terms of sub-section (7) of section *ten*.

(2) Any annuity awarded to a member under sub-section (1) shall in the first instance be awarded temporarily and may from time to time after such further medical examination as may be approved of by the Provincial Secretary be increased or decreased by the Administrator according to any variation in the degree of dis-ablement of the member, until the degree of dis-ablement is finally determined within a period of five years from the date of retirement: Provided

van afdanking af: Met dien verstande dat as daar op grond van geneeskundige ondersoek, goedgekeur deur die Provinsiale Sekretaris, na die mening van die Administrateur bewys word dat so 'n lid se mate van ongeskiktheid aansienlik toeneem het en dat sodanige toename uit die letsel of swak gesondheid wat op sy afdanking uitloop het, ontstaan, die Administrateur die jaargeld dienoreenkomstig kan verhoog.

(3) 'n Gratifikasie kan, op of voor 'n finale vasstelling ingevolge subartikel (2), uitgesonderd die voorbehoudsbepaling daarby, die jaargeld vervang en in dié geval kan enige betaling wat ten opsigte van die jaargeld gemaak is by die berekening van sodanige gratifikasie buite rekening gelaat word.

(4) Waar 'n pensioen toegeken word ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) of (6), moet daar uit inkomste aan die Fonds betaal word, namens die lid ten opsigte van wie die pensioen toegeken word, enige bedrag wat deur die lid aan die Fonds verskuldig is ten opsigte van agterstallige bydraes en die lid se bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses en die bedrag uit inkomste aan die Fonds betaal ten opsigte van en namens sodanige lid, tesame met een en driekwart persent van sodanige totale bedrag vir elke volle jaar van pensioengewende diens en 'n eweredige bedrag vir elke volle maand van 'n onvoltooide jaar van pensioengewende diens, moet dan uit die Fonds aan inkomste betaal word: Met dien verstande dat, by die berekening van die tydperk ten opsigte waarvan bydraes gemaak is, breukdele van 'n maand buite rekening gelaat word.

(5) Indien 'n lid aan wie 'n jaargeld kragtens subartikel (1) toegeken is, binne vyf jaar van die datum van sy uittreding uit die diens van die Departement te sterwe kom en sy dood nie te wyte is aan die letsel of siekte opgedoen in die omstandighede beskryf in dié subartikel nie, moet daar uit inkomste aan of ten bate van sy afhanklikes, soos beskryf in subartikel (3) van artikel twaalf, 'n gratifikasie betaal word gelykstaande met die totale bedrag van die jaargeldbetalings wat aan die lid betaal sou gewees het gedurende die onverstreke gedeelte van voornoemde tydperk, indien hy nie te sterwe gekom het nie.

(6) Indien 'n lid as gevolg van 'n letsel of siekte opgedoen in die omstandighede beskryf in subartikel (1), te sterwe kom, ken die Administrateur, behoudens die bepalings van artikel nege-en-twintig van die Ongevallewet, 1941 (Wet No. 30 van 1941), hetsy die letsel of siekte aan die lid se dronkenskap of aan sy ernstige en opsetlike wan gedrag te wyte is, al dan nie, in die plek van enige ander voordeel wat ingevolge hierdie Ordonnansie aan die afhanklikes van sodanige lid betaalbaar is, uit inkomste 'n jaargeld toe, aan of ten bate van sodanige van sy afhanklikes as wat die Administrateur bepaal, wat die helfte van die jaarlikse pensioengewende emolumente laas deur sodanige lid getrek nie te bowe gaan nie, of sodanige gratifikasie as wat die Administrateur in die omstandighede van die geval redelik ag: Met dien verstande dat sodanige jaargeld of gratifikasie nie minder is nie as die voordele wat hy uit die Fonds sou ontvang het, as hy nie te sterwe gekom het nie as gevolg van 'n letsel of siekte opgedoen in die omstandighede beskryf in subartikel (1).

(7) Die betaling van 'n jaargeld toegeken ingevolge subartikel (6) hou op—

(a) in die geval van 'n vroulike afhanklike, uitgesonderd 'n minderjarige, wanneer sy trou;

(b) in die geval van 'n vroulike afhanklike wat 'n minderjarige is, wanneer sy die ouderdom van een-en-twintig jaar bereik of trou; en

that if it is thereafter shown on medical examination approved by the Provincial Secretary that there has, in the opinion of the Administrator, been a substantial increase in the degree of disablement of such member and that such increase arises out of the injury or ill-health which resulted in his retirement, the annuity may be increased accordingly by the Administrator.

(3) A gratuity may, on or before a final determination in terms of sub-section (2), other than the proviso thereto, be substituted for the annuity and in that event any payment made in respect of the annuity may, in calculating such gratuity, be disregarded.

(4) Where a pension is awarded in accordance with the provisions of sub-section (1) or (6), there shall be paid from revenue to the Fund, on behalf of the member in respect of whom the pension is awarded, any amount due by the member to the Fund in respect of arrear contributions, and the member's contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six and the amount paid to the Fund in respect and on behalf of such member from revenue, together with one and three-quarter per cent of such total amount for each complete year of pensionable service and a proportionate amount for each completed month of an incomplete year of pensionable service, shall then be paid from the Fund to revenue: Provided that in calculating the period in respect of which contributions were made, fractions of a month shall be disregarded.

(5) If a member to whom an annuity has been awarded in terms of sub-section (1) dies within five years of the date of his retirement from the service of the Department and his death is not attributable to the injury sustained or the illness contracted in the circumstances described in that sub-section, there shall be paid out of revenue to or for the benefit of his dependants as described in sub-section (3) of section twelve; a gratuity equal to the total amount of the annuity payments that would have been paid to the member during the unexpired portion of the period aforesaid, had he not died.

(6) If a member dies as a result of an injury sustained or an illness contracted in the circumstances described in sub-section (1), the Administrator shall, subject to the provisions of section twenty-nine of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act No. 30 of 1941), whether or not the injury or illness is attributable to the member's drunkenness or to his serious and wilful misconduct, award out of revenue to or for the benefit of such of his dependants as the Administrator may determine, in lieu of any other benefit that may be payable to the dependants of such member in terms of this Ordinance, an annuity not exceeding one-half of the annual pensionable emoluments last drawn by such member or such gratuity as the Administrator considers to be reasonable in the circumstances of the case: Provided that such annuity or gratuity shall not be less than the benefits he would have received from the Fund had he not died as a result of an injury sustained or an illness contracted in the circumstances described in sub-section (1).

(7) Payment of an annuity awarded in terms of sub-section (6) shall cease—

(a) in the case of a female dependant other than a minor, when she marries;

(b) in the case of a female dependant who is a minor when she attains the age of twenty-one years or marries; and

(c) in die geval van 'n manlike afhanklike wan-
neer hy die ouderdom van agtien jaar
bereik: Met dien verstande dat, in die
geval van 'n kleurling of Asiaat, die
ouderdomme in paragrawe (b) en (c)
genoem, sestien jaar is.

(8) Ondanks die bepalings van subartikel (7)
kan die Administrateur die betaling van 'n jaar-
geld aan 'n afhanklike toeken of betaling daar-
van laat voortduur nadat sodanige afhanklike die
ouderdom in dié subartikel genoem, bereik het, vir
enige tydperk wat hy 'n opvoedkundige inrigting
bywoon of as gevolg van ouderdom of verstande-
like of liggaamlike swakheid nie in staat is om
homself te onderhou nie, en, wanneer die weduwee
van 'n lid aan wie 'n jaargeld ingevolge hierdie
artikel toegeken is weer trou, word aan sodanige
weduwee 'n gratifikasie toegeken gelykstaande met
die bedrag wat sy sou ontvang het as 'n jaargeld
vir een jaar.

(9) As 'n lid soos beskryf in subartikel (6) te
sterwe kom en geen afhanklikes soos beskryf in
subartikel (3) van artikel *twaalf*, nalaat nie, word
daar uit inkomste 'n bedrag in sy boedel betaal
wat gelykstaande is met sy bydraes aan die Fonds
ooreenkomstig die bepalings van artikel ses, min
'n bedrag gelykstaande met die bedrag wat inge-
volge subartikel (4) namens hom uit inkomste
betaal is.

(10) Indien 'n lid aan wie 'n jaargeld toegeken
is ingevolge subartikel (1) binne vyf jaar van die
datum van sy afdanking af te sterwe kom en geen
afhanklikes, soos beskryf in subartikel (3) van
artikel *twaalf*, nalaat nie, word daar uit inkomste
'n bedrag in sy boedel betaal wat gelykstaande is
met sy bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die
bepalings van artikel ses, min 'n bedrag gelyk-
staande met die bedrag wat ingevolge subartikel
(4) namens hom uit inkomste betaal is en min die
bedrag, as daar is, wat hy ten opsigte van jaar-
geldbetalings en omsetting ontvang het en die
bepalings van subartikel (6) van artikel *twaalf* is
mutatis mutandis van toepassing.

(11) Indien 'n lid wat in die omstandighede in
subartikel (1) beskryf, afgedank is, een of ander
liggaamsgebrek opgedoen het as gevolg van 'n
letsel of voortdurende swak gesondheid wat uit en
in die loop van die vervulling van sy ampspligte
ontstaan het, kan die Administrateur magtiging
verleen vir die behandeling vir die gebrek en,
indien die gebrek met die verlies van die gebruik
van 'n liggaamsdeel gepaard gaan, is so iemand
geregtig om 'n kunsmatige liggaamsdeel of enige
meganiese toestel te ontvang wat weens daardie
gebrek nodig is en sodanige deel of toestel moet,
wanneer nodig, hernu, herstel of aangepas word:
Met dien verstande dat die noodsaaklikheid vir
sodanige behandeling, hernuwing, herstel of aan-
passing, na die mening van die Administrateur,
nie aan sodanige lid se dronkenskap of ernstige
en opsetlike wangedrag te wyte is nie.

(12) Indien die Administrateur oortuig is dat
sodanige lid wat in diens is vir 'n aaneenlopende
tydperk van minstens ses dae, verlies aan salaris
of loon gely het, terwyl hy behandeling ondergaan
het soos beoog in subartikel (11), kan die
Administrateur, indien sodanige lid 'n jaargeld
ingevolge subartikel (1) ontvang, 'n toelae aan
hom toeken wat nie meer is nie as die bedrag wat
die ten opsigte van daardie tydperk betaalbare
jaargeld minder is as die bedrag wat betaalbaar
sou gewees het ten opsigte van daardie tydperk
indien die maksimum jaargeld ingevolge paragraaf
(a) van subartikel (1) aan hom toegeken sou
gewees het of, as hy geen jaargeld ingevolge dié
subartikel ontvang nie, 'n toelae wat nie meer is
nie as die bedrag wat ten opsigte van daardie
tydperk betaalbaar sou gewees het, indien 'n jaar-
geld in plaas van 'n gratifikasie ingevolge para-
graaf (a) van subartikel (1) aan hom toegeken sou
gewees het.

(c) in the case of a male dependant when he
attains the age of eighteen years: Provided
that in the case of a coloured or Asiatic
person the ages mentioned in paragraphs
(b) and (c) shall be sixteen years.

(8) Notwithstanding the provisions of sub-sec-
tion (7), the Administrator may award or con-
tinue the payment of an annuity to a dependant
after such dependant has attained the age men-
tioned in that sub-section, for any period during
which he is attending an educational institution
or is by reason of age or mental or physical
infirmity unable to maintain himself, and on the
re-marriage of the widow of a member to whom
an annuity has been awarded under this section,
such widow shall be awarded a gratuity equal to
the amount she would have received as an annuity
for one year.

(9) If a member as described in sub-section (6)
dies and leaves no dependants as described in
sub-section (3) of section *twelve*, there shall be
paid out of revenue to his estate, an amount
equal to his contributions to the Fund in accor-
dance with the provisions of section *six* less an
amount equal to the amount paid out of revenue
on his behalf in terms of sub-section (4).

(10) If a member who has been awarded an
annuity in terms of sub-section (1) dies within
five years of the date of his retirement and leaves
no dependants as described in sub-section (3) of
section *twelve*, there shall be paid out of revenue
to his estate an amount equal to his contributions
to the Fund in accordance with the provisions of
section *six* less an amount equal to the amount
paid out of revenue on his behalf in terms of
sub-section (4) and less the amount he received
in respect of annuity payments and commutation,
if any, and the provisions of sub-section (6) of
section *twelve* shall apply *mutatis mutandis*.

(11) If a member who has been retired in the
circumstances described in sub-section (1) has
suffered any disablement as the result of bodily
injury or permanent ill-health arising out of and
in the course of the discharge of his official duties,
the Administrator may authorize treatment for the
disablement, and if the disablement involves the
loss of the use of any part of the body, such
person shall be entitled to receive an artificial
part of the body or any mechanical device neces-
sitated by such disablement, and any such part
or device shall whenever necessary be renewed,
repaired or adjusted: Provided that the need for
such treatment, renewal, repair or adjustment is
not, in the opinion of the Administrator, attribu-
table to such member's drunkenness or serious
and wilful misconduct.

(12) If the Administrator is satisfied that any
such member who is in employment has, while
undergoing treatment as contemplated in sub-
section (11), suffered loss of salary or wages for
a continuous period of not less than six days, the
Administrator may, if such member receives an
annuity under sub-section (1), award to him an
allowance not exceeding the amount by which the
annuity payable in respect of that period, is less
than the amount which would have been payable
in respect of that period had the maximum
annuity been awarded to him under paragraph (a)
of sub-section (1) or if he receives no annuity
under that sub-section, an allowance not exceed-
ing the amount that would have been payable in
respect of that period, had an annuity in lieu of
a gratuity been awarded to him under paragraph
(a) of sub-section (1).

(13) Die uitgawe aangeaan by die uitvoering van die bepalings van subartikels (11) en (12), word uit inkomste betaal.

(14) Die bepalings van subartikels (11) en (12) is nie van toepassing op 'n lid terwyl hy ingevolge die Ongevallewet, 1941, op geneeskundige hulp geregtig is nie.

(15) 'n Lid aan wie 'n pensioen ingevolge subartikel (1) toegeken is, moet, indien hy weer as onderwyser aangestel word, binne dertig dae van die datum af waarop die Provinsiale Sekretaris hom daartoe aansê, kies of om tot die Fonds by te dra ten opsigte van sy pensioengewende diens voor sy uitdiensstelling of om die pensioen aan hom ten opsigte van sodanige diens toegeken, te behou: Met dien verstande dat, indien hy kies om ten opsigte van sodanige diens by te dra—

- (a) betaling van die jaargeld ophou met ingang van die datum van sodanige aanstelling af;
- (b) dit nie vir hom nodig is om die bedrag as pensioen getrek, terug te betaal nie;
- (c) die verskil tussen die bedrag by wyse van jaargeld en omsetting, as daar is, ontvang en die bedrag wat hy by wyse van jaargeld sou ontvang het as hy nie 'n gedeelte van die jaargeld omgeset het nie, deur hom aan inkomste terugbetaal moet word;
- (d) die verskil tussen die bedrag by wyse van 'n gratifikasie ontvang en die totale bedrag wat hy sou ontvang het as 'n jaargeld in plaas van 'n gratifikasie aan hom toegeken sou gewees het, deur hom aan inkomste terugbetaal moet word;
- (e) 'n bedrag gelykstaande met die bedrag aan inkomste ingevolge subartikel (4) betaal min die bedrag, as daar is, wat ten opsigte van agterstallige bydraes uit inkomste namens die lid aan die Fonds ooreenkomstig daardie subartikel betaal is, aan die Fonds uit inkomste terugbetaal moet word, tesame met rente daarop, bereken teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, van die datum af wat dit aan inkomste betaal is tot op die datum van terugbetaling en indien die bedrag aldus betaal, meer of minder is as die bedrag wat deur die Fonds benodig word, daar met die surplus of tekort, al na gelang van die geval, gehandel moet word soos die Administrateur bepaal; en
- (f) dit geag word as diens wat aaneenlopend is met sy huidige tydperk van pensioengewende diens.

(16) Ondanks die betekenis wat in artikel een aan die woord „onderwyser” geheg is, is die bepalings van subartikels (1), (2), (5), (6), (11) en (15) van hierdie artikel *mutatis mutandis* in die omstandighede daarin beskryf, van toepassing op 'n onderwyser, in die diens van die Departement, wat nie 'n lid van die Fonds is nie en op die afhanklikes van sodanige onderwyser.

14. (1) 'n Onderwyser—

- (a) wat voor die vasgestelde datum gekies het om nie 'n lid van die Fonds te word nie of aan wie lidmaatskap van die Fonds geweier is; of
- (b) wat voor die vasgestelde datum nie geregtig was tot lidmaatskap van die Fonds nie op grond van ouderdom en wat nie gekies het om kragtens subartikel (4) van artikel drie 'n lid van die Fonds te word nie;

en wat as onderwyser in die diens van die Departement was vir 'n aaneenlopende tydperk van minstens twee jaar moet, by uitdiensstelling ingevolge die Onderwysordonnansie, 1953, by of na bereiking van daardie ouderdom wat kragtens subartikel (2) van artikel tien vir die uitdiensstelling van ou lede voorgeskryf is of by uitdiens-

(13) The expenditure incurred in giving effect to the provisions of sub-sections (11) and (12) shall be paid out of revenue.

(14) The provisions of sub-sections (11) and (12) shall not apply to a member while he is entitled to medical aid under the Workmen's Compensation Act, 1941.

(15) A member who has been awarded a pension under sub-section (1) shall, if he is again appointed as a teacher, within thirty days from the date he is called upon by the Provincial Secretary so to do elect either to contribute to the Fund in respect of his pensionable service prior to his retirement or to retain the pension he was awarded in respect of such service: Provided that should he elect to contribute in respect of such service—

- (a) payment of the annuity shall cease with effect from the date of such appointment;
- (b) he shall not be required to refund the amount drawn as a pension;
- (c) the difference between the amount received by way of annuity and commutation, if any, and the amount he would have received by way of annuity had he not commuted a portion of the annuity, shall be refunded by him to revenue;
- (d) the difference between the amount received by way of a gratuity and the total amount he would have received had an annuity in lieu of a gratuity been awarded to him shall be refunded by him to revenue;
- (e) an amount equal to the amount paid to revenue in terms of sub-section (4), less the amount, if any, which was paid in accordance with that sub-section from revenue to the Fund on behalf of the member in respect of arrear contributions, shall be repaid from revenue to the Fund, together with interest calculated thereon at the rate of four per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March, from the date it was paid to revenue to the date of repayment and if the amount so paid is more or less than the amount which is required by the Fund, the surplus or deficiency, as the case may be, shall be dealt with as the Administrator may determine; and
- (f) it shall be deemed as service which is continuous with his current period of pensionable service.

(16) Notwithstanding the meaning assigned to the word “teacher” in section one, the provisions of sub-sections (1), (2), (5), (6), (11) and (15) of this section shall apply *mutatis mutandis* in the circumstances therein described to a teacher in the employ of the Department who is not a member of the Fund and to the dependants of such a teacher.

14. (1) A teacher—

- (a) who prior to the fixed date elected not to become a member of the Fund or who was refused membership of the Fund; or
- (b) who prior to the fixed date was not entitled to membership of the Fund on account of age and who did not elect to become a member of the Fund in terms of sub-section (4) of section three;

and who has been in the service of the Department as a teacher for a continuous period of not less than two years, shall on retirement in terms of the Education Ordinance, 1953, on or after attaining that age which is prescribed for the retirement of old members in terms of sub-section (2) of section ten or on retirement upon the

Gratifikasie uit inkomste aan 'n onderwyser betaalbaar wat nie 'n lid van die Fonds is nie.

Gratuity payable from revenue to a teacher who is not a member of the Fund.

trekking op grond van voortdurende swak gesondheid, reorganisasie of afskaffing van sy pos, uit inkomste 'n gratifikasie ten opsigte van sy tydperk van aanenlopende diens betaal word, wat bereken is teen 'n tarief van vier persent van die emolumente wat hy mag ontvang het ten opsigte van die tydperk tot en met die een-en-dertigste dag van Desember 1946, en teen 'n tarief van ses persent van die emolumente daarna aan hom betaal.

(2) Die uitdrukkinge „emolumente” en „aan-enlopende diens” beteken, vir die toepassing van hierdie artikel, sodanige emolumente en sodanige diens as wat in ag geneem word by die berekening van 'n lid se pensioen.

(3) Die bepalinge van toepassing op die verhaal van gelde op enige pensioen of ander geldelike voordeel betaalbaar aan 'n lid, is van toepassing waar 'n gratifikasie ingevolge hierdie artikel betaalbaar is.

(4) As 'n onderwyser, genoem in subartikel (1), te sterwe kom terwyl hy in die diens van die Departement is, word 'n gratifikasie betaalbaar uit inkomste en bereken ooreenkomstig die bepalinge van daardie subartikel, *mutatis mutandis* ooreenkomstig die bepalinge van subartikel (3) van artikel twaalf betaal.

(5) Die bepalinge van hierdie artikel is nie van toepassing nie op 'n onderwyser aan wie 'n pensioen ingevolge die bepalinge van artikel dertien toegeken is.

Omsetting van jaargeld.

15. Die Provinsiale Sekretaris moet, op aansoek van 'n lid en by die indiening van 'n geneeskundige sertifikaat wat deur die Provinsiale Sekretaris goedgekeur is, sodanige gedeelte van die lid se jaargeld as wat nie eenderde daarvan oorskry nie, in 'n kontantbetaling aan die lid omset van 'n bedrag bereken—

- (a) waar 'n geneeskundige beampte van die Departement oortuig is dat die lid in goeie gesondheid verkeer, ooreenkomstig die skaal in die Derde Bylae by hierdie Ordonnansie vervat; en
- (b) waar 'n geneeskundige beampte van die Departement nie oortuig is soos vereis ingevolge paragraaf (a) nie, aktuarieel volgens die tydperk waarvoor sodanige lid verwag kan word om sy jaargeld te trek:

Met dien verstande dat—

- (i) as die jaargeld ingevolge artikel dertien toegeken is, geen omsetting aan 'n lid toegelaat word wat minder as tien jaar pensioengewende diens het nie; en
- (ii) wanneer 'n gedeelte van 'n jaargeld eers omgeset is, geen verdere omsetting toegelaat word nie, tensy, as dit die geval is, die jaargeld aan 'n lid toegeken, vermeerder word na die finale vasstelling van sy ongeschiktheid ingevolge artikel dertien en in so 'n geval word hy toegelaat om 'n verdere omsetting te doen.

Wederkerigheid ten opsigte van die erkenning van diens van onderwysers vir pensioen-doelindes.

16. (1) As 'n lid uit die diens van die Departement bedank voordat hy die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstreding bereik het, en aangestel word en diens in 'n permanente hoedanigheid in die diens van die onderwysdepartement van enige ander provinsie of die gebied van Suidwes-Afrika binne twaalf maande na sy bedanking aanvaar en toegelaat word as lid van die onderwyserspensioenfonds van die betrokke onderwysdepartement, is, ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ordonnansie of enige ander wet vervat, die volgende voorwaardes van toepassing:

- (a) die lid moet binne 'n tydperk van honderden-tagtig dae na die aanvang van sodanige aanstelling, kies om of—
 - (i) die voordele waarvoor in subartikel (1) van artikel elf van hierdie Ordonnansie voorsiening gemaak word, te ontvang;

grounds of continued ill-health, re-organization or abolition of his post, be paid from revenue in respect of his period of continuous service a gratuity calculated at the rate of four per cent of the emoluments he may have received in respect of the period up to and including the thirty-first day of December, 1946, and at the rate of six per cent of the emoluments paid to him thereafter.

(2) The terms “emoluments” and “continuous service” shall for the purpose of this section mean such emoluments and such service as may be taken into account in computing the pension of a member.

(3) The provisions applicable to the recovery of moneys from any pension or other monetary benefit payable to a member shall apply where a gratuity is payable in terms of this section.

(4) If a teacher referred to in sub-section (1) dies while in the service of the Department, a gratuity payable from revenue and calculated in accordance with the provisions of that sub-section shall be paid *mutatis mutandis* in accordance with the provisions of sub-section (3) of section twelve.

(5) The provisions of this section shall not apply to a teacher to whom a pension has been awarded in terms of the provisions of section thirteen.

15. The Provincial Secretary shall upon the application of a member and the submission of a medical certificate approved of by the Provincial Secretary, commute such portion of the member's annuity as does not exceed one-third thereof into a cash payment to the member of an amount calculated—

Commutation of annuity.

- (a) where a medical officer of the Department is satisfied that the member is in good health, in accordance with the scale contained in the Third Schedule to this Ordinance; and
- (b) where a medical officer of the Department is not satisfied as required in terms of paragraph (a), actuarially according to the period for which such member may be expected to draw his annuity:

Provided that—

- (i) if the annuity was awarded in terms of section thirteen, no commutation shall be allowed to a member who has had less than ten years pensionable service; and
- (ii) once a portion of an annuity has been commuted no further commutation shall be allowed unless, if such be the case, the annuity awarded to a member is increased subsequent to the final determination of his disablement in terms of section thirteen, in which event he shall be allowed a further commutation.

16. (1) If a member resigns from the service of the Department before attaining the prescribed age of retirement and is appointed to and assumes duty in a permanent capacity in the service of the education department of any other province or the territory of South-West Africa within twelve months of his resignation and is admitted as a member of the teachers' pension fund of the education department concerned the following provisions shall apply notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance or in any other law contained—

Reciprocity in respect of the recognition of the service of teachers for purposes of pension.

- (a) the member shall within a period of one hundred and eighty days after the commencement of such appointment elect either to—
 - (i) receive the benefits provided for in sub-section (1) of section eleven of this Ordinance; or

(ii) sy pensioenregte in die Fonds te behou soos dit bestaan het onmiddellik voor die datum waarop hy bedank het;

(b) 'n lid wat gekies het om sy pensioenregte ingevolge paragraaf (a) te behou en wat 'n totaal van minstens tien jaar pensioengewende diens het in die diens van die onderwysdepartemente van enige van die provinsies en die gebied van Suidwes-Afrika, ontvang by sy uittreding uit die diens van so 'n onderwysdepartement by of na bereiking van die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstreding of om gesondheidsredes, 'n jaargeld ten opsigte van die werklike tydperk van sy pensioengewende diens in die Transvaalse Onderwysdepartement, bereken ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie:

Met dien verstande dat—

(i) die pensioengewende emolumente deur 'n lid ontvang gedurende die laaste sewe jaar van die tydperk wat hy tot 'n onderwyserspensioenfonds bygedra het, geag word sy gemiddelde pensioengewende emolumente te wees ingevolge die bepalings van artikel nege; en

(ii) indien sodanige lid uit die diens tree van 'n ander onderwysdepartement as die Transvaalse Onderwysdepartement by die bereiking van die ouderdom voorgeskryf vir uitdienstreding ten opsigte van sodanige departement voordat hy die voorgeskrewe uitdiens-tredingsouderdom bereik het soos bepaal in artikel tien, die jaargeld nie betaalbaar is voordat hy daardie ouderdom bereik nie;

(c) as 'n lid wat gekies het om sy pensioenregte ingevolge paragraaf (a) te behou, te sterwe kom terwyl hy in die diens is van die onderwysdepartement van enige provinsie of van die gebied van Suidwes-Afrika of voordat hy die jaargeld waarvoor in paragraaf (b) voorsiening gemaak word, vir 'n tydperk van vyf jaar getrek het, is die bepalings van artikel twaalf *mutatis mutandis* van toepassing;

(d) 'n lid wat gekies het om sy pensioenregte ingevolge paragraaf (a) te behou en wat 'n totaal van minder as tien jaar pensioengewende diens het in die diens van die onderwysdepartemente van enige van die provinsies en die gebied van Suidwes-Afrika en wat afgedank word op grond van voortdurende swak gesondheid wat nie deur sy eie nalatigheid veroorsaak is nie, is ten opsigte van die werklike tydperk van sy pensioengewende diens in die Transvaalse Onderwysdepartement, geregtig op 'n terugbetaling van 'n bedrag gelykstaande met twee maal die bedrag van sy bydraes tot die Fonds ingevolge die bepalings van artikel ses;

(e) indien 'n lid in hierdie subartikel genoem, kies om sy pensioenregte te behou en uit die diens van die onderwysdepartement van enige van die provinsies of van die gebied van Suidwes-Afrika bedank, word die tydperke ten opsigte waarvan sodanige lid tot 'n onderwyserspensioenfonds bygedra het, bymekaar getel vir die doel om die bedrag ingevolge die bepalings van artikel elf uit die Fonds betaalbaar, vas te stel;

(f) indien 'n lid in hierdie subartikel genoem, kies om sy pensioenregte te behou en sterf of uit die diens van die onderwysdepartement van enige ander provinsie of die

(ii) retain his pension rights in the Fund as they existed immediately prior to the date from which he resigned;

(b) a member who elected to retain his pension rights in terms of paragraph (a) and who has not less than ten years pensionable service in the aggregate in the service of the education departments of any of the provinces and the territory of South West Africa, shall, on his retirement from the service of any such education department on or after attaining the prescribed age of retirement or on grounds of ill-health, receive, in respect of the actual period of his pensionable service under the Transvaal Education Department, an annuity calculated in accordance with the provisions of this Ordinance:
Provided that—

(i) the pensionable emoluments received by the member during the last seven years of the period he contributed to a teachers' pension fund shall be deemed to be his average pensionable emoluments in terms of the provisions of section nine; and

(ii) if such a member retires from the service of an education department, other than the Transvaal Education Department, on attaining the age prescribed for retirement in respect of such a department before he has attained the prescribed age for retirement as provided for in section ten, the annuity shall not become payable until he attains that age;

(c) if a member who elected to retain his pension rights in terms of paragraph (a), dies while in the service of the education department of any province or the territory of South West Africa or before he has drawn the annuity provided for in paragraph (b) for a period of five years, the provisions of section twelve shall apply *mutatis mutandis*;

(d) a member who elected to retain his pension rights in terms of paragraph (a) and who has less than ten years pensionable service in the aggregate in the service of the education departments of any of the provinces and the territory of South West Africa, and who is retired on grounds of continued ill-health not caused by his own default, shall in respect of the actual period of his pensionable service under the Transvaal Education Department, be entitled to a refund of a sum equal to twice the amount of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six;

(e) if a member referred to in this sub-section elects to retain his pension rights and resigns from the service of the education department of any of the provinces or the territory of South West Africa, the periods in respect of which such member contributed to a teachers' pension fund shall be added together for the purpose of determining the amount payable from the Fund in terms of the provisions of section eleven;

(f) if a member referred to in this sub-section elects to retain his pension rights, and dies or is retired from the service of the education department of any other province or

gebied van Suidwes-Afrika afgedank word in omstandighede soos beskryf in artikel *dertien*, is die bepalings van daardie artikel *mutatis mutandis* van toepassing op sodanige lid ten opsigte van die werklike tydperk van sy pensioengewende diens in die Transvaalse Onderwysdepartement tensy die onderwysdepartement van sodanige provinsie of gebied alle geldelike aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige sodanige voordeel aan so 'n lid, sy afhanklikes of sy boedel ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie betaalbaar, in watter geval daar uit die Fonds aan die onderwyserspensioenfonds of aan die inkomste van sodanige provinsie of gebied, na gelang van die geval, 'n bedrag betaal word gelykstaande met twee maal die bedrag van die lid se eie bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel *ses*, tesame met rente daarop bereken teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, van die datum van aanvang van sy pensioengewende diens af tot op die datum van sy dood of uitdienststreding.

(2) Indien 'n lid van 'n onderwyserspensioenfonds van enige ander provinsie of van die gebied van Suidwes-Afrika uit die diens van die onderwysdepartement van sodanige provinsie of gebied bedank en kies om sy pensioenregte in sodanige fonds te behou soos dit bestaan het onmiddellik voor die datum waarop hy bedank het en as onderwyser aangestel word en diens as sodanig aanvaar binne twaalf maande na sodanige bedanking, is die volgende bepalings van toepassing, ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie of in enige ander wet vervat:

(a) Wanneer hy 'n lid van die Fonds word, moet hy tot die Fonds bydra soos van die datum van sy diensaanvaarding as onderwyser af en die tarief van sy bydraes tot die Fonds word bepaal volgens sy ouderdom op die datum waarop sy pensioengewende diens in die onderwyserspensioenfonds ten opsigte waarvan hy vir die toepassing van hierdie artikel gekies het om sy pensioenregte te behou, 'n aanvang geneem het;

(b) 'n lid wat 'n totaal van minstens tien jaar pensioengewende diens in die diens van die onderwysdepartement van sodanige provinsies of gebied het, ontvang by sy uit-treding uit die diens van die Departement ooreenkomstig die bepalings van artikel *tien* 'n jaargeld ten opsigte van sy werklike tydperk van pensioengewende diens in die Departement, bereken ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie: Met dien verstande dat die pensioengewende emolumente deur die lid ontvang gedurende die laaste sewe jaar van die tydperk wat hy tot 'n onderwyserspensioenfonds bygedra het, geag word sy gemiddelde pensioengewende emolumente ingevolge die bepalings van artikel *nege* te wees.

(3) Die bepalings vervat in paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *nege* is nie van toepassing op 'n jaargeld kragtens hierdie artikel toegeken nie.

17. Indien 'n lid oorgeplaas word van die diens van die Departement af of sonder onderbreking van sy diens regstreeks aangestel word in 'n diens ten opsigte waarvan hy onderworpe word aan 'n pensioenwet (met uitsluiting van hierdie Ordonnansie) wat deur 'n provinsiale administrasie of die administrasie van die gebied van Suidwes-Afrika of 'n departement van onderwys (hetsy in

the territory of South West Africa in the circumstances described in section *thirteen*, the provisions of that section shall apply *mutatis mutandis* to such member in respect of the actual period of his pensionable service under the Transvaal Education Department, unless the education department of such province or territory accepts all monetary liability in respect of any such benefit payable to the member, his dependants or his estate in terms of the provisions of this Ordinance, in which event there shall be paid out of the Fund to the teachers' pension fund or to the revenue of such province or territory, as the case may be, a sum equal to twice the amount of the member's contributions to the Fund in accordance with the provisions of section *six* together with interest calculated thereon at the rate of four per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March, from the date of commencement of his pensionable service to the date of his death or retirement.

(2) If a member of a teachers' pension fund of any other province or the territory of South West Africa, resigns from the service of the education department of such province or territory and elects to retain his pension rights in such fund as they existed immediately prior to the date from which he resigned and is appointed as a teacher and assumes duty as such within twelve months of such resignation, the following provisions shall apply notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance or in any other law contained—

(a) on becoming a member of the Fund he shall contribute to the Fund as from the date of his assumption of duty as a teacher and the rate of his contributions to the Fund shall be determined by his age at the date of commencement of his pensionable service in the teachers' pension fund in respect of which he had for the purposes of this section made an election to retain his pension rights;

(b) a member who has not less than ten years pensionable service in the aggregate in the service of the education departments of such provinces or territory, shall, on his retirement from the service of the Department in accordance with the provisions of section *ten*, receive, in respect of his actual period of pensionable service under the Department, an annuity calculated in accordance with the provisions of this Ordinance: Provided that the pensionable emoluments received by the member during the last seven years of the period he contributed to a teachers' pension fund shall be deemed to be his average pensionable emoluments in terms of the provisions of section *nine*.

(3) The provisions contained in paragraph (b) of sub-section (1) of section *nine* shall not apply to an annuity awarded in terms of this section.

17. If a member is transferred from the service of the Department or is appointed directly without a break in his service to employment in respect of which he becomes subject to a pension law (other than this Ordinance) administered by a provincial administration or the administration of the territory of South West Africa or a department of education (whether in the Union or in

Members transferred to other services of the State.

Lede oorgeplaas na ander dienste van die Staat.

die Unie of in die gebied) geadministreer word of 'n pensioenwet (met uitsluiting van hierdie Ordonnansie) wat deur die Staat geadministreer word, met inbegrip van die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en Hawensadministrasie en 'n bydraer word tot 'n pensioen- of voorsorgsfonds ingevolge sodanige wet soos van die datum van sodanige oorplasing of aanstelling af en toegelaat word en kies om tot die betrokke fonds by te dra ten opsigte van sy pensioengewende diens in die verlede, word 'n bedrag gelykstaande met twee maal die bedrag van die lid se bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses, tesame met rente daarop bereken teen 'n koers van vyf persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, van die aanvang van sy pensioengewende diens af tot op die datum van oorplasing of aanstelling, uit die Fonds op sodanige ander fonds oorgedra: Met dien verstande dat—

- (a) indien sodanige lid gekies het om ooreenkomstig die bepalings van artikel vyf tot die Fonds by te dra, die bedrag oorgedra te word ten opsigte van sodanige vorige pensioengewende diens as wat in daardie artikel genoem word, bepaal word deur die Provinsiale Sekretaris in oorlegpleging met die aktuaris en mag dit nie meer wees nie as 'n bedrag gelykstaande met twee maal die bedrag van die lid se bydraes tot die Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel ses, tesame met rente daarop bereken teen 'n koers van vyf persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, van die datum van aanvang van sodanige diens af tot op die datum van oorplasing of aanstelling;
- (b) as die bedrag oorgedra te word nie betaal is op die datum waarop die lid oorgeplaas of aangestel is nie, rente daarop oploop teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel en bereken van die datum van die lid se oorplasing of aanstelling af;
- (c) indien die bedrag oorgedra te word meer of minder is as die bydraes deur sodanige ander fonds vereis soos op die datum van die lid se oorplasing of aanstelling, daar met die oorskot gehandel moet word of die tekort inbetaal moet word op sodanige manier as wat die Administrateur bepaal; en
- (d) die bepalings van subartikel (1) van artikel elf van toepassing is indien die lid kies om nie tot sodanige ander pensioen- of voorsorgsfonds by te dra nie ten opsigte van sy pensioengewende diens voor die datum van sodanige oorplasing of aanstelling.

Persone oorgeplaas van ander dienste van die Staat.

18. Iemand wat ten opsigte van sy werk onderworpe is aan 'n pensioenwet (met uitsondering van hierdie Ordonnansie) wat deur 'n provinsiale administrasie of die administrasie van die gebied van Suidwes-Afrika geadministreer word of 'n departement van onderwys (hetsy in die Unie of in die gebied) of enige pensioenwet (met uitsondering van hierdie Ordonnansie) wat deur die Staat, met inbegrip van die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en Hawensadministrasie, geadministreer word en wat as onderwyser sonder onderbreking van sy diens oorgeplaas word na of regstreeks aangestel word in die diens van die Departement kan deur die Provinsiale Sekretaris toegelaat word om binne dertig dae van die datum af waarop hy versoek word om dit te doen, skriftelik te kies om tot die Fonds by te dra ten opsigte van die tydperk van sy pensioengewende diens by sodanige ander pensioen- of voorsorgsfonds en as hy aldus kies om by

the territory), or any pension law (other than this Ordinance) administered by the State, including the South African Railways and Harbours Administration, and becomes a contributor to a pension fund or provident fund under such law as from the date of such transfer or appointment and is permitted and elects to contribute to the fund in question in respect of his past pensionable service, an amount equal to twice the amount of the member's contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six, together with interest calculated thereon at the rate of five per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March, from the commencement of his pensionable service to the date of transfer or appointment, shall be transferred from the Fund to such other fund: Provided that—

- (a) if such member elected to contribute to the Fund in accordance with the provisions of section five, the amount to be transferred in respect of such past pensionable service, as is referred to in that section shall be determined by the Provincial Secretary in consultation with the actuary and shall not exceed an amount equal to twice the amount of the member's contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six, together with interest calculated thereon at the rate of five per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March, from the date of commencement of such service to the date of transfer or appointment;
- (b) if the amount to be transferred is not paid on the date the member is transferred or appointed, interest thereon shall accrue at the rate of four per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March and calculated from the date of the members' transfer or appointment;
- (c) if the amount to be transferred is more or less than the amount required by such other fund, as at the date of the member's transfer or appointment, the excess shall be dealt with or the deficiency shall be made good in such manner as the Administrator may determine; and
- (d) the provisions of sub-section (1) of section eleven shall apply if the member elects not to contribute to such other pension or provident fund in respect of his pensionable service prior to the date of such transfer or appointment.

18. A person who in respect of his employment is subject to a pension law (other than this Ordinance) administered by a provincial administration or the administration of the territory of South West Africa or a department of education (whether in the Union or in the territory) or any pension law (other than this Ordinance) administered by the State, including the South African Railways and Harbours Administration, and who is transferred or appointed directly without a break in his service to employment under the Department as a teacher, may be allowed by the Provincial Secretary to elect in writing, within thirty days from the date he is called upon so to do, to contribute to the Fund in respect of the period of his pensionable service with such other pension or provident fund and if he so elects to contribute, the contributions he would have made to the Fund in accordance with the provisions of section six had he been a member of the Fund during the period of his pensionable service with such other pension or provident fund, and the

Persone transferred from other services of the State.

te dra moet die bydraes wat hy ooreenkomstig die bepalinge van artikel ses tot die Fonds sou gemaak het indien hy 'n lid van die Fonds was gedurende die tydperk van sy pensioengewende diens by sodanige ander pensioen- of voorsorgsfonds, en die bedrag wat uit inkomste ten opsigte daarvan betaal sou gewees het, deur of namens hom aan die Fonds betaal word, tesame met rente daarop bereken teen 'n koers van vyf persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, van die datum van aanvang van sodanige pensioengewende diens af tot op die datum van sodanige oorplasing of aanstelling en daarna teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel, tot op die datum van betaling.

Admini-
strasie en
boekhou-
ding van
die Fonds.

19. (1) Die besigheid van die Fonds word behoudens enige voorskrif van die Administrateur, deur die Provinsiale Sekretaris behartig en die koste in verband daarmee en van enige aktuariële ondersoek en aangeleenthede in verband daarmee moet uit inkomste betaal word.

(2) Die Provinsiale Sekretaris laat volledige en juiste rekenings van die Fonds hou, waarin afsonderlik vermeld word—

- (a) alle bedrae geld ontvang of verskuldig en uitbetaal of terugbetaalbaar ten opsigte van lede en besonderhede van die aangeleenthede waarvoor sodanige bedrae geld ontvang of uitbetaal is;
- (b) die datum van betaling van die eerste en alle bydraes daarna, tesame met alle kronologiese en ander besonderhede wat nodig is om behoorlike rekenings van die Fonds te kan hou ooreenkomstig die bepalinge van hierdie Ordonnansie en om 'n aktuariële waardering van die Fonds te eniger tyd moontlik te maak;
- (c) alle bedrae geld verskuldig aan of deur inkomste met betrekking tot die Fonds; en
- (d) alle ander aangeleenthede van boekhouding bepaal of beoog in hierdie Ordonnansie en die regulasies.

(3) Die Provinsiale Sekretaris laat die boeke en rekenings van die Fonds op die een-en-dertigste dag van Maart in elke jaar afsluit en 'n balansstaat opstel waarin die bates en laste van die Fonds op daardie datum aangegee word.

Beleggings.

20. Enige saldos in die Fonds wat nie vir lopende doeleindes benodig word nie en wat—

- (a) gelde verteenwoordig wat by die Staatskuldkommissaris gedeponeer is voor die eerste dag van April 1936; of
- (b) gelde verteenwoordig wat nie gelde is genoem in paragraaf (a) nie, wat die Goewerneur-generaal nie ingevolge artikel negentien van die Konsolidasie- en Wysigingswet op Finansiële Verhoudings, 1945 (Wet No. 38 van 1945) of ingevolge enige ander wet wil leen nie;

moet belê word in effekte uitgereik deur die Unieregering of, met die goedkeuring van die Provinsiale Sekretaris, in effekte van enige plaaslike bestuur of openbare nutmaatskappy in die Unie.

Vyftaarlíks
waardering
van die
Fonds.

21. (1) 'n Aktuaris moet die bates en laste van die Fonds soos op die een-en-dertigste dag van Maart 1961, en elke vyf jaar daarna, afsonderlik waardeer en hy moet die oorskot of tekort wat sy ondersoek aan die lig bring, verklaar en 'n verslag daaroor by die Provinsiale Sekretaris indien.

(2) Die verslag van die aktuaris moet binne een maand van die ontvangs daarvan in die Provinsiale Raad ter Tafel gelê word as die Provinsiale Raad dan in sitting is of, as die Provinsiale Raad nie dan in sitting is nie, binne een maand na die aanvang van sy eersvolgende sitting.

amount that would have been paid from revenue in respect thereof, shall be paid by him or on his behalf to the Fund, together with interest thereon calculated at the rate of five per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March, from the date of commencement of such pensionable service to the date of such transfer or appointment and thereafter at the rate of four per cent per annum, annually compounded as at the thirty-first day of March, until the date of payment.

Administra-
tion and
accounts of
the Fund.

19. (1) Subject to any direction of the Administrator, the business of the Fund shall be conducted by the Provincial Secretary, and the cost in connection therewith and of any actuarial investigation and matters incidental thereto shall be paid out of revenue.

(2) The Provincial Secretary shall cause full and true accounts of the Fund to be kept, showing separately—

- (a) all sums of money received or due and disbursed or repayable in respect of members and particulars of the matters for which those sums of money have been received or disbursed;
- (b) the date of payment of the first and all subsequent contributions, together with all chronological and other particulars necessary to enable proper accounts of the Fund to be kept in accordance with the provisions of this Ordinance and to enable an actuarial valuation of the Fund to be made at any time;
- (c) all sums of money due to or from revenue in connection with the Fund; and
- (d) all other matters of account provided for or contemplated in this Ordinance and the regulations.

(3) The Provincial Secretary shall cause the books and accounts of the Fund to be balanced up to the thirty-first day of March in every year, and a balance sheet to be prepared, showing the assets and liabilities of the Fund as at that date.

20. Any balances in the Fund which are not required for current purposes and which— Invest-
ments.

- (a) represent moneys deposited with the Public Debt Commissioners prior to the first day of April, 1936; or
- (b) represent moneys, not being moneys referred to in paragraph (a), which the Governor-General does not wish to borrow in terms of section nineteen of the Financial Relations Consolidation and Amendment Act, 1945 (Act No. 38 of 1945) or any other law,

shall be invested in stock issued by the Union Government or, with the approval of the Provincial Secretary, in stock of any local authority or public utility company in the Union.

Quinquen-
nial valua-
tion of
the Fund.

21. (1) An actuary shall separately value the assets and liabilities of the Fund as at the thirty-first day of March, 1961, and every five years thereafter, and shall declare any surplus or deficiency which his investigation discloses and he shall report thereon to the Provincial Secretary.

(2) The report of the actuary shall be laid on the Table of the Provincial Council within one month of the receipt thereof if the Provincial Council is then in session, or if not then in session, within one month after the commencement of its next ensuing session.

(3) Indien die aktuaris in sodanige verslag sertifiseer dat daar 'n wesenlike oorskot is, moet die voordele uit die Fonds betaalbaar, vermeerder of die bydraes verminder word op so 'n wyse as wat die Provinsiale Raad by Ordonnansie bepaal of, indien hy sertifiseer dat daar 'n wesenlike tekort is, moet met die tekort op sodanige wyse gehandel word as wat die Provinsiale Raad by Ordonnansie bepaal: Met dien verstande dat—

(a) geen jaargeld wat toegeken is, verminder mag word nie en geen lid of persoon wat 'n ander geldelike voordeel as 'n jaargeld ontvang, aangesê word om die hele of 'n gedeelte van die voordeel aldus ontvang, terug te betaal nie; en

(b) die bydraes wat uit inkomste betaalbaar is nie minder mag wees as die bydraes deur lede teen die voorgeskrewe tarief nie.

Gelde aan die Administrasie verskuldig verhaalbaar uit jaargeld of geldelike voordeel.

22. Die Provinsiale Sekretaris kan enige som deur 'n lid om watter rede ook al aan die Administrasie of die Fonds verskuldig, na gelang van die geval, in 'n ronde som of in sodanige paaielemente as wat hy bepaal, aftrek van enige pensioen of ander geldelike voordeel betaalbaar ooreenkomstig die bepalinge van hierdie Ordonnansie.

Jaargelde of ander voordele nie toewysbaar of onderbewig aan eksekusie nie.

23. Geen reg op 'n pensioen of enige ander geldelike voordeel betaalbaar ooreenkomstig die bepalinge van hierdie Ordonnansie, kan afgestaan of oorgedra of op 'n ander wyse gesedeer of verpand of verhipotekeer word nie en geen sodanige reg is vatbaar vir beslaglegging of onderworpe aan enige vorm van eksekusie ingevolge 'n uitspraak of bevel van 'n hof nie en, ingeval iemand wat probeer om enige sodanige reg af te staan, oor te dra of op 'n ander wyse te sedgeer of te verpand of verhipotekeer, kan betaling van die pensioen of ander geldelike voordeel opgeskort of geheel en al teruggehou of gestaak word of anders daarmee gehandel word soos die Administrateur bepaal.

Jaargeld kan aan iemand anders as die pensioentrekker self betaal word.

24. Indien die Administrateur oortuig is dat dit om die een of ander rede onwenslik is om die hele bedrag van 'n pensioen of ander geldelike voordeel betaalbaar aan 'n persoon ingevolge hierdie Ordonnansie, regstreeks aan sodanige persoon self te betaal, kan hy bepaal dat sodanige voordeel of gedeelte daarvan aan iemand anders betaal word op sodanige voorwaardes wat betref die beheer daarvan ten bate van sodanige eersgenoemde persoon, as wat die Administrateur bepaal.

Jaargeld nie gerank deur insolvensie nie.

25. Indien die boedel van 'n lid, of 'n ander persoon wat 'n jaargeld ingevolge hierdie Ordonnansie ontvang gesekwestreer word, maak die jaargeld nie deel uit van die bates van sy insolvente boedel nie.

Jaargelde by skuldige bevinding aan sekere misdrywe.

26. (1) Indien 'n lid, of ander persoon wat kragtens hierdie Ordonnansie 'n jaargeld ontvang, skuldig bevind word aan 'n misdryf en ter dood of tot 'n tydperk van gevangenisstraf van meer as een maand sonder die keuse van 'n boete, gevonnis word, word die betaling van die jaargeld aan hom gestaak.

(2) Die jaargeld word gedurende sodanige tydperk van gevangenisstraf aan of ten bate van sy afhanklikes soos omskryf in subartikel (3) van artikel twaalf betaal of, as daar geen sodanige afhanklikes is nie, word betaling van die jaargeld teruggehou tot op die datum wat hy uit die gevangenis ontslaan word.

(3) By die ontslag van die lid of die persoon in subartikel (1) genoem, uit die gevangenis, word betaling aan hom hervat.

(3) If the actuary in such report certifies that there is a substantial surplus, the benefits payable out of the Fund shall be increased or the contributions shall be reduced in such manner as the Provincial Council may by ordinance provide, or if he certifies that there is a substantial deficiency the deficiency shall be dealt with in such manner as the Provincial Council may by ordinance provide: Provided that—

(a) no annuity awarded shall be reduced and no member or person who received a monetary benefit other than an annuity shall be called upon to refund the whole or any portion of the benefit so received; and

(b) the contributions payable from revenue shall not be less than the contributions by members at the prescribed rate.

22. The Provincial Secretary may in a lump sum or in such instalments as he may determine deduct from any pension, or other monetary benefit payable in accordance with the provisions of this Ordinance any sum which may be due by a member to the Administration or to the Fund, as the case may be, for any reason whatsoever.

Monies due to the Administration recoverable from annuity or monetary benefit.

23. No right to a pension or any other monetary benefit payable in accordance with the provisions of this Ordinance, shall be capable of being assigned or transferred or otherwise ceded or of being pledged or hypothecated, nor shall any such right be liable to be attached or subjected to any form of execution under a judgment or order of a court of law, and in the event of any person attempting to assign, transfer, or otherwise cede or pledge or hypothecate any such right, payment of the pension or other monetary benefit may be suspended or entirely withheld or discontinued or otherwise dealt with as the Administrator may determine.

Annuities or other benefits not assignable or executable.

24. If the Administrator is satisfied that it is undesirable for any reason to pay the whole amount of any pension or other monetary benefit payable to a person under this Ordinance, directly to such person himself, he may determine that such benefit or portion thereof shall be paid to some other person under such conditions as to its administration for the benefit of such first mentioned person as the Administrator may determine.

Annuity may be paid to other persons than pensioner himself.

25. If the estate of a member or other person in receipt of an annuity under this Ordinance is sequestrated the annuity shall not form part of the assets of his insolvent estate.

Annuity not affected by insolvency.

26. (1) If a member or other person in receipt of an annuity awarded in terms of this Ordinance is convicted of any offence, and sentenced to death or to any term of imprisonment exceeding one month without the option of a fine, payment of the annuity to him shall be discontinued.

Annuities on conviction of certain offences.

(2) The annuity shall during such period of imprisonment be paid to or for the benefit of his dependants as described in sub-section (3) of section twelve or if there are no such dependants, payment of the annuity shall be withheld until the date of his release from prison.

(3) On the release from prison of the member or person referred to in sub-section (1), payment to him of the annuity shall be resumed.

Jaargeld
mag ver-
minder
word.

27. Indien daar bevind word dat 'n lid of 'n persoon in ontvangs van 'n jaargeld, 'n valse verklaring afgeleë het vir die doel om sodanige jaargeld te verkry, wetende dat sodanige verklaring vals is, of dat hy publieke geld of provinsiale eiendom hom wederregtelik toegeeën het voor sy uitdienstreding, kan die Administrateur bepaal dat die jaargeld verminder of deur 'n gratifikasie vervang word: Met dien verstande dat ondanks die bepaling van voorbehoudsbepaling (b) by subartikel (1) van artikel nege, sodanige lid of persoon, in geval van 'n verminderde jaargeld, minstens die jaarlikse waarde wat, aktuarieel bereken is van enige bedrag deur die lid aan die Fonds bygedra ooreenkomstig die bepaling van artikel ses of, in die geval waar die jaargeld vervang word deur 'n gratifikasie, minstens die bedrag ooreenkomstig die bepaling van artikel ses deur die lid tot die Fonds bygedra, moet ontvang.

Onder-
wysers-
pensioene-
komitee.

28. (1) Hierby word 'n Onderwyserspensioene-komitee ingestel, bestaande uit ses lede van die Fonds wat—

- (a) Die Transvaalse Onderwysersvereniging;
- (b) die Transvaal Teachers' Association; en
- (c) die Vereniging van Onderwysers(esse) in Transvaalse Middelbare Skole (Transvaal High School Teachers' Association),

verteenwoordig, om as skakel op te tree tussen die Departement en die Verenigings wat dit verteenwoordig met betrekking tot aangeleenthede betreffende die belange van lede van die Fonds:

(2) Die konstitusie van die Onderwyserspensioenekomitee en die bepalinge en voorwaardes waarop die lede dien, is 'n aangeleentheid vir die Verenigings wat daardeur verteenwoordig word om mee te handel: Met dien verstande dat—

- (a) iedere vereniging die reg het om twee lede in die komitee te kies;
- (b) 'n voorsitter deur die komitee uit sy lede gekies word;
- (c) 'n amptenaar van die Administrasie die vergaderings van die komitee in 'n raadgevende hoedanigheid kan bywoon; en
- (d) vergaderings van die komitee minstens twee maal per jaar gehou word en notule van die verrigtinge van sodanige vergaderings gehou en afskrifte daarvan aan die Departement vir sy inligting gestuur word.

(3) Die Onderwyserspensioenekomitee het ten opsigte van die Fonds die reg—

- (a) om na die afsluiting van elke boekjaar 'n lys van beleggings wat by die afsluiting van sodanige jaar besit word en 'n afskrif van die balansstaat en die inkomste- en uitgawerekening van die Fonds van die Provinsiale Sekretaris te ontvang;
- (b) om afskrifte van die verslae deur die aktuarisse oor ondersoeke en waarderings van die fonds te ontvang;
- (c) om sodanige dokumente en inligting as wat hy nodig ag, van die Provinsiale Sekretaris te ontvang, ten einde die komitee in staat te stel om met sake te handel wat deur lede van die Fonds deur middel van hulle Vereniging na hom verwys is;
- (d) om aanbevelings by die Departement te doen ten opsigte van voorgestelde wetgewing rakende pensioenaangeleenthede.

(4) Die koste in verband met reis- en verblyftoelaes van lede van die komitee ten opsigte van hoogstens twee komiteevergaderings per jaar deur hulle bygewoon, word uit inkomste betaal.

27. If a member or person in receipt of an annuity is found to have made a false statement knowing such statement to be false for the purpose of obtaining such annuity, or to have misappropriated public money or provincial property before his retirement, the Administrator may determine that the annuity be reduced or substituted by a gratuity: Provided that such member or person shall, notwithstanding the provisions of proviso (b) to sub-section (1) of section nine, receive in the case of a reduced annuity, not less than the annual value calculated actuarially of any sum contributed by the member to the Fund in accordance with the provisions of section six or, in the case where the annuity is substituted by a gratuity not less than the sum contributed by the member to the Fund in accordance with the provisions of section six.

Annuity
may be
reduced.

28. (1) There is hereby established a Teachers' Pensions Committee constituted of six members of the Fund who shall represent—

Teachers'
Pensions
Committee.

- (a) the Transvaal Onderwysersvereniging;
- (b) the Transvaal Teachers' Association; and
- (c) the Transvaal High School Teachers' Association (Vereniging van Onderwysers(esse) in Transvaalse Middelbare Skole),

to act as liaison between the Department and the Associations it represents on matters concerning the interests of members of the Fund.

(2) The constitution of the Teachers' Pensions Committee and the terms and conditions under which the members shall serve; shall be a matter for the Associations it represents to deal with: Provided that—

- (a) each association shall be entitled to elect two members to the Committee;
- (b) a chairman shall be elected by the Committee from amongst its members;
- (c) an officer of the Administration may attend the meetings of the Committee in a consultative capacity; and
- (d) meetings of the Committee shall be held at least twice a year and minutes of the proceedings of such meetings shall be kept and copies thereof shall be forwarded to the Department for its information.

(3) The Teachers' Pensions Committee shall in respect of the Fund have the right—

- (a) to receive from the Provincial Secretary after the close of each financial year a list of investments held as at the close of such year and a copy of the balance sheet and the income and expenditure account of the Fund;
- (b) to receive copies of the reports by the actuaries on investigations and valuations of the Fund;
- (c) to receive from the Provincial Secretary such documents and information as he may deem necessary, to enable the Committee to deal with matters referred to it by members of the Fund through their Associations;
- (d) to make recommendations to the Department in regard to proposed legislation affecting pension matters.

(4) The cost in connection with subsistence and transport allowance of members of the Committee attending not more than two committee meetings per year shall be paid out of revenue.

Regulasies. 29. Die Administrateur kan regulasies maak wat nie onbestaanbaar is met die bepalings van hierdie Ordonnansie nie, om die oogmerke en doelstellings van hierdie Ordonnansie te bereik.

Herroeping van wette. 30. Die wette in die Vierde Bylae by hierdie Ordonnansie genoem, word hierby herroep vir sover as wat dit in die derde kolom van die Bylae uiteengesit word.

Kort titel en datum van inwerking-treding. 31. Hierdie Ordonnansie heet die Transvaalse Onderwyserspensioneringsordonnansie, 1959, en tree in werking op die eerste dag van April 1959.

Regulations. 29. The Administrator may make regulations not inconsistent with the provisions of this Ordinance for achieving the objects and purposes of this Ordinance.

Repeal of laws. 30. The laws specified in the Fourth Schedule to this Ordinance are hereby repealed to the extent set out in the third column of that Schedule.

Short title and date of commencement. 31. This Ordinance shall be called the Transvaal Teachers' Pension Ordinance, 1959, and shall come into operation on the first day of April, 1959.

EERSTE BYLAE.

Bylae vir die vasstelling van die bedrag as bydraes beskou te word by die verdeling van die totaalbedrag wat ingevolge subartikel (6) van artikel sewe verkry is, in bydraes en rente waar die tydperk ten opsigte waarvan die lid kies om by te dra, aaneenlopend is met die jongste aanstelling van die lid as onderwyser.

Aantal voltooide jare ten opsigte waarvan die lid gekies het om by te dra.	Persentasie van totaalbedrag as bydraes beskou te word.
0.....	100
1.....	98.0
2.....	96.2
3.....	94.3
4.....	92.5
5.....	90.8
6.....	89.1
7.....	87.4
8.....	85.8
9.....	84.2
10.....	82.7
11.....	81.2
12.....	79.7
13.....	78.3
14.....	76.9
15.....	75.6
16.....	74.3
17.....	73.0
18.....	71.7
19.....	70.5
20.....	69.3

TWEEDE BYLAE.

Bylae vir die aanpassing van die bedrag ooreenkomstig die bepalings van die Eerste Bylae as bydraes beskou te word waar die tydperk ten opsigte waarvan die lid gekies het om by te dra, nie aaneenlopend is met die jongste aanstelling van die lid as onderwyser nie.

Aantal voltooide jare van die datum volgende die laaste datum van die tydperk ten opsigte waarvan die lid gekies het om by te dra en die jongste datum van aanstelling as onderwyser.	Verdiskonterende faktor waarmee die bedrag, ooreenkomstig die bepalings van die Eerste Bylae vasgestel, vermenigvuldig moet word ten einde die bedrag as bydraes beskou te word, te verkry.
1.....	0.962
2.....	0.925
3.....	0.889
4.....	0.855
5.....	0.822
6.....	0.790
7.....	0.760
8.....	0.731
9.....	0.703
10.....	0.676
11.....	0.650
12.....	0.625
13.....	0.601
14.....	0.577
15.....	0.555
16.....	0.534
17.....	0.513
18.....	0.494
19.....	0.475
20.....	0.456

FIRST SCHEDULE.

Schedule for determining the amount to be treated as contributions in the apportionment of the total amount arrived at in terms of sub-section (6) of section seven into contributions and interest where the period in respect of which the member elected to contribute is continuous with the most recent appointment of the member as a teacher.

Number of Completed Years in respect of which Member Elected to Contribute.	Percentage of Total Amount to be Treated as Contributions.
0.....	100
1.....	98.0
2.....	96.2
3.....	94.3
4.....	92.5
5.....	90.8
6.....	89.1
7.....	87.4
8.....	85.8
9.....	84.2
10.....	82.7
11.....	81.2
12.....	79.7
13.....	78.3
14.....	76.9
15.....	75.6
16.....	74.3
17.....	73.0
18.....	71.7
19.....	70.5
20.....	69.3

SECOND SCHEDULE.

Schedule for adjusting the amount to be treated as contributions in accordance with the provisions of the First Schedule where the period in respect of which the member elected to contribute is not continuous with the most recent appointment of the member as a teacher.

Number of completed years from the date following the last date of the period in respect of which the member elected to contribute and the most recent date of appointment as a teacher.	Discounting factor by which the amount determined in accordance with the provisions of the First Schedule is to be multiplied in order to arrive at the amount to be treated as contributions.
1.....	0.962
2.....	0.925
3.....	0.889
4.....	0.855
5.....	0.822
6.....	0.790
7.....	0.760
8.....	0.731
9.....	0.703
10.....	0.676
11.....	0.650
12.....	0.625
13.....	0.601
14.....	0.577
15.....	0.555
16.....	0.534
17.....	0.513
18.....	0.494
19.....	0.475
20.....	0.456

DERDE BYLAE.

BYLAE VIR DIE VASSTELLING VAN DIE KONTANTWAARDE VAN DIE GEDEELTE VAN DIE JAARGELD INGEVOLGE ARTIKEL VYFTIEN OMGESET.

OMSETTING VAN JAARGELD.

Kontantbetalings per £1 van jaargeld omgeset, waar die geneeskundige beampte van die Departement oortuig is dat die lid in goeie gesondheid verkeer:

Ouderdom by uitdienstreding tot op naaste halfjaar.	Mans.	Vrouens.
30.	17-45	17-97
30½	17-38	17-90
31.	17-30	17-83
31½	17-22	17-77
32.	17-14	17-70
32½	17-06	17-63
33.	16-98	17-55
33½	16-90	17-48
34.	16-81	17-41
34½	16-72	17-34
35.	16-63	17-26
35½	16-55	17-19
36.	16-46	17-11
36½	16-37	17-03
37.	16-27	16-95
37½	16-18	16-87
38.	16-08	16-79
38½	15-99	16-71
39.	15-89	16-62
39½	15-79	16-54
40.	15-69	16-45
40½	15-59	16-36
41.	15-48	16-27
41½	15-37	16-18
42.	15-26	16-09
42½	15-15	15-99
43.	15-04	15-90
43½	14-93	15-80
44.	14-81	15-70
44½	14-69	15-60
45.	14-57	15-50
45½	14-45	15-40
46.	14-32	15-30
46½	14-20	15-20
47.	14-07	15-10
47½	13-94	14-99
48.	13-81	14-89
48½	13-67	14-78
49.	13-53	14-68
49½	13-40	14-56
50.	13-26	14-45
50½	13-13	14-35
51.	12-99	14-26
51½	12-85	14-16
52.	12-71	14-06
52½	12-58	13-95
53.	12-44	13-84
53½	12-30	13-73
54.	12-15	13-62
54½	12-01	13-50
55.	11-87	13-38
55½	11-74	13-23
56.	11-60	13-07
56½	11-47	12-91
57.	11-33	12-75
57½	11-20	12-59
58.	11-06	12-42
58½	10-92	12-25
59.	10-78	12-08
59½	10-64	11-91
60.	10-50	11-74
60½	10-34	11-57
61.	10-17	11-39
61½	10-01	11-22
62.	9-84	11-04
62½	9-68	10-86
63.	9-51	10-68
63½	9-35	10-50
64.	9-18	10-31
64½	9-02	10-13
65.	8-85	9-94
65½	8-69	9-76
66.	8-52	9-57
66½	8-36	9-39
67.	8-19	9-20
67½	8-03	9-01
68.	7-86	8-82
68½	7-69	8-63
69.	7-52	8-44

THIRD SCHEDULE.

SCHEDULE FOR DETERMINING THE CASH VALUE OF THE PORTION OF ANNUITY COMMUTED IN TERMS OF SECTION FIFTEEN.

COMMUTATION OF ANNUITY.

Cash payments per £1 of annuity commuted where the medical officer of the Department is satisfied that the member is of good health:—

Nearest Half Age at Date of Retirement.	Males.	Females.
30.	17-45	17-97
30½	17-38	17-90
31.	17-30	17-83
31½	17-22	17-77
32.	17-14	17-70
32½	17-06	17-63
33.	16-98	17-55
33½	16-90	17-48
34.	16-81	17-41
34½	16-72	17-34
35.	16-63	17-26
35½	16-55	17-19
36.	16-46	17-11
36½	16-37	17-03
37.	16-27	16-95
37½	16-18	16-87
38.	16-08	16-79
38½	15-99	16-71
39.	15-89	16-62
39½	15-79	16-54
40.	15-69	16-45
40½	15-59	16-36
41.	15-48	16-27
41½	15-37	16-18
42.	15-26	16-09
42½	15-15	15-99
43.	15-04	15-90
43½	14-93	15-80
44.	14-81	15-70
44½	14-69	15-60
45.	14-57	15-50
45½	14-45	15-40
46.	14-32	15-30
46½	14-20	15-20
47.	14-07	15-10
47½	13-94	14-99
48.	13-81	14-89
48½	13-67	14-78
49.	13-53	14-68
49½	13-40	14-56
50.	13-26	14-45
50½	13-13	14-35
51.	12-99	14-26
51½	12-85	14-16
52.	12-71	14-06
52½	12-58	13-95
53.	12-44	13-84
53½	12-30	13-73
54.	12-15	13-62
54½	12-01	13-50
55.	11-87	13-38
55½	11-74	13-23
56.	11-60	13-07
56½	11-47	12-91
57.	11-33	12-75
57½	11-20	12-59
58.	11-06	12-42
58½	10-92	12-25
59.	10-78	12-08
59½	10-64	11-91
60.	10-50	11-74
60½	10-34	11-57
61.	10-17	11-39
61½	10-01	11-22
62.	9-84	11-04
62½	9-68	10-86
63.	9-51	10-68
63½	9-35	10-50
64.	9-18	10-31
64½	9-02	10-13
65.	8-85	9-94
65½	8-69	9-76
66.	8-52	9-57
66½	8-36	9-39
67.	8-19	9-20
67½	8-03	9-01
68.	7-86	8-82
68½	7-69	8-63
69.	7-52	8-44

Ouderdom by uitdienstreding tot op naaste halfjaar.	Mans.	Vrouens.
69½	7-36	8-26
70	7-19	8-07
70½	7-02	7-88
71	6-68	7-69
71½	6-70	7-50
72	6-54	7-32
72½	6-38	7-13
73	6-22	6-95
73½	6-06	6-76
74	5-90	6-58
74½	5-75	6-40
75	5-50	6-22

Waar die jaargeld uit inkomste betaalbaar is totdat die lid die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstreding bereik het, moet die verdeling van die kontantbetaling tussen inkomste en die fonds aktuarieel vasgestel word.

VIERDE BYLAE.

WETTE HERROEP (ARTIKEL dertig).

No. en jaar van Wet.	Titel.	Hoever herroep.
Ordonnansie No. 5 van 1916	Transvaalse Onderwysers Pensioenen Ordonnantie, 1916	In sy geheel.
Ordonnansie No. 15 van 1918	Transvaalse Onderwysers Pensioenen Wysigings-ordonnantie, 1918	In sy geheel.
Ordonnansie No. 15 van 1919	Transvaal Onderwysers Pensioenen Wysigings-ordonnantie, 1919	In sy geheel.
Ordonnansie No. 4 van 1923	Finansiële Vereffenings Ordonnantie, 1923	Artikel twee.
Ordonnansie No. 9 van 1924	Transvaalse Onderwysers Pensioenen Wysigingsordonnantie, 1924	In sy geheel.
Ordonnansie No. 12 van 1925	Transvaalse Onderwysers Pensioenen Wysigings Ordonnantie, 1925	In sy geheel.
Ordonnansie No. 17 van 1927	Transvaalse Onderwysers Pensioenen Wysigingsordonnansie, 1927	In sy geheel.
Ordonnansie No. 12 van 1928	Transvaalse Onderwysers Pensioenen Wysigings-ordonnansie, 1928	In sy geheel.
Ordonnansie No. 12 van 1929	Transvaalse Onderwysers Pensioene Wysigings Ordonnansie, 1929	In sy geheel.
Ordonnansie No. 17 van 1930	Transvaalse Onderwysers Pensioene Wysigings Ordonnansie, 1930	In sy geheel.
Ordonnansie No. 19 van 1940	Transvaalse Onderwysers Pensioene Wysigingsordonnansie, 1940	In sy geheel.
Ordonnansie No. 3 van 1944	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1944	In sy geheel.
Ordonnansie No. 17 van 1945	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1945	In sy geheel.
Ordonnansie No. 13 van 1948	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1948	In sy geheel.
Ordonnansie No. 11 van 1949	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1949	In sy geheel.
Ordonnansie No. 17 van 1949	Verdere Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1949	In sy geheel.
Ordonnansie No. 7 van 1950	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1950	In sy geheel.
Ordonnansie No. 15 van 1950	Verdere Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1950	In sy geheel.
Ordonnansie No. 13 van 1953	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1953	In sy geheel.
Ordonnansie No. 7 van 1956	Wysigingsordonnansie op Transvaalse Onderwyserspensioene, 1956	In sy geheel.

Nearest Half Age at Date of Retirement.	Males.	Females.
69½	7-36	8-26
70	7-19	8-07
70½	7-02	7-88
71	6-86	7-69
71½	6-70	7-50
72	6-54	7-32
72½	6-38	7-13
73	6-22	6-95
73½	6-06	6-76
74	5-90	6-58
74½	5-75	6-40
75	5-60	6-22

Where the annuity is payable from revenue until the member attains the prescribed age of retirement, the apportionment of the cash payment between revenue and the Fund shall be determined actuarially.

FOURTH SCHEDULE.

LAWS REPEALED (SECTION thirty).

No. and Year of Law.	Title.	Extent of Repeal.
Ordinance No. 5 of 1916	The Transvaal Teachers' Pensions Ordinance, 1916	The whole.
Ordinance No. 15 of 1918	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1918	The whole.
Ordinance No. 15 of 1919	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1919	The whole.
Ordinance No. 4 of 1923	The Financial Adjustments Ordinance, 1923	Section two.
Ordinance No. 9 of 1924	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance 1924	The whole.
Ordinance No. 12 of 1925	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance 1925	The whole.
Ordinance No. 17 of 1927	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1927	The whole.
Ordinance No. 12 of 1928	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1928	The whole.
Ordinance No. 12 of 1929	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1929	The whole.
Ordinance No. 17 of 1930	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1930	The whole.
Ordinance No. 19 of 1940	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1940	The whole.
Ordinance No. 3 of 1944	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1944	The whole.
Ordinance No. 17 of 1945	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1945	The whole.
Ordinance No. 13 of 1948	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1948	The whole.
Ordinance No. 11 of 1949	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1949	The whole.
Ordinance No. 17 of 1949	The Transvaal Teachers' Pensions Further Amendment Ordinance, 1949	The whole.
Ordinance No. 7 of 1950	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1950	The whole.
Ordinance No. 15 of 1950	The Transvaal Teachers' Pensions Further Amendment Ordinance, 1950	The whole.
Ordinance No. 13 of 1953	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1953	The whole.
Ordinance No. 7 of 1956	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1956	The whole.

No. 36 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel een-en-negentig van die Suid-Afrika Wet, 1909, verklaar ek hierby dat onderstaande Ordonnansie wat deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is, deur Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade goedgekeur is en hierby afgekondig word.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Geggee onder my Hand te Pretoria op hede die Een-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provinsie
Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/13.

ORDONNANSIE No. 5 VAN 1959.

(Goedgekeur op 19 Maart 1959.)

(Die Engelse teks is deur die Goewerneur-generaal
geteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n verdere bedrag van hoogstens £2,174,398 tot die diens van die Provinsie Transvaal vir die tydperk van die 1ste dag van April 1958 af tot die 31ste dag van Maart 1959.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Provinsiale
Inkomste-
fonds
belas met
£2,174,398.

1. Die Provinsiale Inkomstefonds van Transvaal word hierby vir alle geldbedrae gedebiteer wat nodig mag wees vir die diens van genoemde Provinsie vir die tydperk van die 1ste dag van April 1958 af tot en met die 31ste dag van Maart 1959 tot 'n bedrag van altesaam hoogstens tweemiljoen honderd vier-en-sewentigduisend driehonderd agt-en-negentig pond bo en behalwe die bedrae waarvoor by die Middele (1958/59) Ordonnansie, 1958 (Ordonnansie No. 7 van 1958), voorsiening gemaak is:

Ter bestryding van normale of
terugkerende uitgawe £2,079,698

Ter bestryding van kapitaal of
nie-terugkerende uitgawe £ 94,700

Hoe geld
aangewend
moet word.

2. Die geld by hierdie Ordonnansie toegestaan, word aangewend vir die dienste vermeld in bygaande Bylae, en wat uitvoeriger uiteengesit word in die Begroting van Addisionele Uitgawe vir genoemde tydperk, soos deur die Provinsiale Raad goedgekeur.

Administra-
teur kan
magtiging
tot veran-
derings
verleen.

3. Met goedkeuring van die Administrateur, handelende met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, kan 'n besparing op enige subhoof van 'n pos beskikbaar gestel word vir 'n oorskryding van uitgawe op enige ander subhoof of vir uitgawe op 'n nuwe subhoof van dieselfde pos: Met dien verstande dat die bedrae wat voorkom in kolom 2 van die Bylae by hierdie Ordonnansie nie oorskry mag word nie, en dat besparings daarop vir geen ander doel aangewend mag word as dié waarvoor die geld hierby toegeken word nie.

Kort titel.

4. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie op Addisionele Middele (1958/59), 1959.

No. 36 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by section ninety-one of the South Africa Act, 1909, I hereby declare that the following Ordinance, passed by the Provincial Council of Transvaal, has been assented to by His Excellency the Governor-General-in-Council and is hereby promulgated.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-first day of March, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of
Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/13.

ORDINANCE No. 5 OF 1959.

(Assented to on 19th March, 1959.)

(English text signed by Governor-General.)

AN ORDINANCE

To apply a further sum of money not exceeding £2,174,398 for the service of the Province of Transvaal for the period from the 1st day of April, 1958, to the 31st day of March, 1959.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Trans- vaal as follows:—

1. The Provincial Revenue Fund of Transvaal is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the said Province for the period from the 1st day of April, 1958, to the 31st day of March, 1959, both days inclusive, not exceeding in the whole the sum of two million one hundred and seventy-four thousand three hundred and ninety-eight pounds, in addition to the sums provided for by the Appropriation (1958/59) Ordinance, 1958 (Ordinance No. 7 of 1958):

Provincial
Revenue
Fund
charged
with
£2,174,398.

To defray normal or recurrent
expenditure £2,079,698

To defray capital or non-recurrent
expenditure £ 94,700

2. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services set out in the Schedule hereto and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure for the said period, as approved by the Provincial Council.

How money
is to be
applied.

3. With the approval of the Administrator, acting with the consent of the Executive Committee, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in column 2 of the Schedule to this Ordinance, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted.

Administra-
tor may
authorize
variations

4. This Ordinance shall be called the Additional Short title.
Appropriation (1958/59) Ordinance, 1959.

No. 37 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel *een-en-negentig* van die Suid-Afrika Wet, 1909, verklaar ek hierby dat onderstaande Ordonnansie wat deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is, deur Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade goedgekeur is en hierby afgekondig word.

GOD, BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria op hede die Een-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Nege-honderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provinsie
Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/13.

ORDONNANSIE No. 4 VAN 1959.

(Goedgekeur op 19 Maart 1959.)

(Die Engelse teks is deur die Goewerneur-generaal
geteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n bedrag van hoogstens £17,500,000 op rekening van die dienste van die Provinsie Transvaal gedurende die jaar wat eindig op die 31ste dag van Maart 1960.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN
AS VOLG:—

£17,500,000 kan uit die Provinsiale Inkomstefonds uitgegee word.
1. Op en na die 1ste dag van April 1959 kan uit die Provinsiale Inkomstefonds sodanige bedrae uitgegee word, wat altesaam hoogstens sewentienmiljoen vyfhonderdduisend pond bedra, as wat van tyd tot tyd nodig mag word vir die diens van die Provinsie vir die jaar wat eindig op die 31ste dag van Maart 1960 tot tyd en wyl die Raad daarvoor voorsiening maak in 'n Middele-ordonnansie.

Uitgifte kragtens hierdie Ordonnansie beskou te word as voorlopige voorskotte.
2. Alle bedrae wat kragtens die bepalings van hierdie Ordonnansie uitgegee word, word beskou as voorskotte op rekening van toekennings gedoen te word in 'n Middele-ordonnansie vir die jaar wat eindig op die 31ste dag van Maart 1960 en dadelik by die inwerkingtreëning van sodanige Middele-ordonnansie, hou hierdie Ordonnansie op om van krag te wees, en uitgifte wat reeds kragtens hierdie Ordonnansie geskied het, word dan beskou as uitgifte kragtens daardie Middele-ordonnansie en moet verantwoord word ooreenkomstig die bepalings daarvan: Met dien verstande dat geen dienste ten aansien waarvan die uitgawe nie behoorlik kragtens 'n Middele-ordonnansie gedurende die boekjaar wat eindig op die 31ste dag van Maart 1959 gemagtig is nie, of waartoe daar geen wetlike magtiging bestaan nie, beskou moet word as gemagtig kragtens hierdie Ordonnansie nie.

Kort titel.
3. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie op Middele (Deel 1959-60), 1959.

No. 37 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *ninety-one* of the South Africa Act, 1909, I hereby declare that the following Ordinance, passed by the Provincial Council of Transvaal, has been assented to by His Excellency the Governor-General-in-Council and is hereby promulgated.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-first day of March, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of
Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/13.

ORDINANCE No. 4 OF 1959.

(Assented to on 19th March, 1959.)

(English text signed by Governor-General.)

AN ORDINANCE

To apply a sum not exceeding £17,500,000 on account for the service of the Province of Transvaal during the year ending on the 31st day of March, 1960.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

£17,500,000 may be issued from the Provincial Revenue Fund
1. On and after the 1st day of April, 1959, there may be issued from the Provincial Revenue Fund such sums of money, not exceeding in the aggregate the sum of seventeen million five hundred thousand pounds, as may from time to time be required for the service of the Province in respect of the year ending on the 31st day of March, 1960, until such time as provision is made therefor by the Council in an Appropriation Ordinance.

Issues under the Ordinance to be deemed advances in anticipation.
2. All sums issued under the provisions of this Ordinance, shall be deemed to be advances on account of grants to be made in an Appropriation Ordinance for the year ending on the 31st day of March, 1960, and immediately on the commencement of such Appropriation Ordinance, this Ordinance shall cease to have effect, and issues already made hereunder shall be deemed to be issues under that Appropriation Ordinance and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof: Provided that no services upon which expenditure has not been duly authorized under an Appropriation Ordinance during the financial year ending on the 31st day of March, 1959, or for which there is no statutory authority shall be deemed to be authorized under this Ordinance.

Short title.
3. This Ordinance shall be called the Appropriation (Part 1959-60) Ordinance, 1959.

No. 38 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIEDEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel *een-en-negentig* van die Suid-Afrika Wet, 1909, verklaar ek hierby dat onderstaande Ordonnansie wat deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is, deur Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade goedgekeur is en hierby afgekondig word.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria op hede die Een-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provinsie
Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/9.

ORDONNANSIE No. 6 VAN 1959.

(Goedgekeur op 19 Maart 1959.)

(Die Afrikaanse teks is deur die Goewerneur-generaal
geteken.)**'N ORDONNANSIE**

Om, spesiale voorsiening te maak vir die oordrag van sekere surplus-inkomste van die Provinsie vir krediet van die Kapitaalrekening van die Provinsie.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN
AS VOLG:—

Oordrag
van
£400,000
van
inkomste
op
Kapitaal-
rekening.

1. Uit die opgehoopde surplus-inkomste van die Provinsie op die een-en-dertigste dag van Maart 1958, soos deur die Provinsiale Ouditeur gesertifiseer, word 'n bedrag van vierhonderdduisend pond oorgedra vir krediet van die Kapitaalrekening van die Provinsie.

Kort titel.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie op Finansiële Reëlings, 1959.

No. 39 (Administrateurs-), 1959.]

PROKLAMASIEDEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by Pensioen-bonusordonnansie, 1959 (No. 1 van 1959), aan my verleen word, verklaar ek hierby dat vanaf 1 April 1959 tot nadere kennisgewing, die bonusse betaalbaar ingevolge die bepalinge van genoemde Ordonnansie, betaal word ooreenkomstig bygaande Bylae.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria op hede die Een-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provinsie
Transvaal.

No. 38 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATIONBY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *ninety-one* of the South Africa Act, 1909, I hereby declare that the following Ordinance, passed by the Provincial Council of Transvaal, has been assented to by His Excellency the Governor-General-in-Council and is hereby promulgated.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-first day of March, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of
Transvaal.

T.A.A. 3/1/49/9.

ORDINANCE No. 6 OF 1959.

(Assented to on 19th March, 1959.)

(Afrikaans text signed by Governor-General.)

AN ORDINANCE

To make special provision for the transfer of certain surplus revenue of the Province to the credit of the Capital Account of the Province.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. From the accumulated surplus revenues of the Province at the thirty-first day of March, 1958, as certified by the Provincial Auditor, a sum of four hundred thousand pounds shall be transferred to the credit of the Capital Account of the Province.

Transfer of
£400,000
from
Revenue
to Capital
Account.

2. This Ordinance shall be called the Financial Short title.
Adjustments Ordinance, 1959.

No. 39 (Administrator's), 1959.]

PROCLAMATIONBY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Under and by virtue of the powers vested in me by Pensions Bonus Ordinance, 1959 (No. 1 of 1959), I hereby declare that with effect from 1st April, 1959, until further notice the bonuses payable under the provisions of the said Ordinance shall be in accordance with the Schedule hereto.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Twenty-first day of March, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of
Transvaal.

BYLAE.

Die bonus is betaalbaar teen die volgende tariewe en volgens die voorwaardes aangedui:—

1. Tarief—	Per jaar. £ s. d.
Blankes—	
Getroud: Pensioen tot en met £50 per jaar.	98 0 0
Getroud: Pensioen bo £50 maar onder £800 per jaar.....	147 0 0
Ongetroud: Pensioen onder £400 per jaar..	49 0 0
Kleurlinge en Asiate—	
Getroud: Pensioen tot en met £75 per jaar..	73 10 0
Getroud: Pensioen bo £75 maar onder £400 per jaar.....	98 0 0
Ongetroud: Pensioen onder £200 per jaar..	49 0 0
Naturelle—	
Getroud: Pensioen onder £200 per jaar....	73 10 0
Ongetroud: Pensioen onder £100 per jaar..	49 0 0

Onderworpe aan die voorwaarde dat die totaal van die Provinsiale of ander jaargelde wat deur die gepensioeneerde getrek word plus loon vir werk of wins uit boerdery of besigheid, plus die bedrag van die betaalbare toelae nie die volgende tariewe oorskry nie; met dien verstande dat die betrokke jaarlikse tarief pro-rata ten opsigte van korter periodes toegepas word:—

	Getroud per jaar. £ s. d.	Ongetroud, wewenaar of weduwee per jaar. £ s. d.
In die geval van—		
Blankes.....	800 0 0	400 0 0
Kleurlinge en Asiate.....	400 0 0	200 0 0
Naturelle.....	200 0 0	100 0 0

2. Waar gepensioeneerdes wat ongetroud, weduwee of wewenare is, afhanklikes het, sal die kwessie van hulpverlening op die grondslag van toepassing op getroude gepensioeneerdes in oorweging geneem word, maar spesiale aansoek moet gedoen word.

3. Indien 'n gepensioeneerde bedlënd, ens., is kan 'n effens hoër toelae toegestaan word onderworpe daaraan dat die totaal van die toelae nie die volgende skale oorskry nie:—

	Getroud per jaar. £ s. d.	Ongetroud, wewenaar of weduwee per jaar. £ s. d.
In die geval van—		
Blankes.....	176 0 0	108 0 0
Kleurlinge en Asiate.....	98 0 0	54 0 0
Naturelle.....	73 10 0	49 0 0

(Spesiale aansoek om hierdie voordeel moet gedoen word en die aansoek moet deur 'n mediese sertifikaat gestaaf word.)

SCHEDULE.

The bonus shall be payable at the following rates and on the conditions indicated:—

1. Rates—	Per Annum. £ s. d.
Europeans—	
Married: Pension up to and including £50 per annum.....	98 0 0
Married: Pension over £50 but under £800 per annum.....	147 0 0
Single: Pension under £400 per annum....	49 0 0
Coloureds and Asiatics—	
Married: Pension up to and including £75 per annum.....	73 10 0
Married: Pension over £75 but under £400 per annum.....	98 0 0
Single: Pension under £200 per annum....	49 0 0
Natives—	
Married: Pension under £200 per annum..	73 10 0
Single: Pension under £100 per annum....	49 0 0

Subject to the total of the Provincial annuity or other annuities drawn by the pensioner, plus income from gainful employment or profit from farming or business, plus the amount payable not exceeding the following tariffs, provided that the relative annual tariff be applied pro rata in respect of shorter periods:—

	Married per annum. £ s. d.	Single, Widower or Widow per annum. £ s. d.
In the case of—		
Europeans.....	800 0 0	400 0 0
Coloureds or Asiatics.....	400 0 0	200 0 0
Natives.....	200 0 0	100 0 0

2. Where pensioners who are single, widows or widowers have dependants, the question of granting relief on the basis applicable to married pensioners will receive consideration but special application must be made.

3. Should a pensioner be bedridden, etc., a slightly higher bonus may be granted, subject thereto that the total allowance does not exceed the following rates:—

	Married per annum. £ s. d.	Single, Widower or Widow per annum. £ s. d.
In the case of—		
Europeans.....	176 0 0	108 0 0
Coloureds and Asiatics.....	98 0 0	54 0 0
Natives.....	73 10 0	49 0 0

(Special application for this benefit must be made and the application must be supported by a medical certificate.)